



## **Katalog für Schiffe und Boote**

# **2004**

**Catalogue for ships and boats**

**Catalogue pour navires et bateaux**

**Catalogo per navi e barche**

**Catálogo para embarcaciones y barcos**



**MANN  
FILTER**

## Das MANN-FILTER Programm für Schiffe und Boote.

The MANN-FILTER range for ships and boats.

Le programme MANN-FILTER pour navires et bateaux.

Il programma MANN-FILTER per navi e barche.

La gama MANN-FILTER para embaraciones y barcos.



Die See fordert hohe Leistungsfähigkeit – von den Schiffsmotoren wie auch von ihren Komponenten. Auf Grund dieser harten Betriebsbedingungen ist eine maximale Betriebssicherheit der Motoren ein absolutes Muss. Ein wichtiger Sicherheitsfaktor sind hochwertige Filter für Kraftstoffe, Schmieröle und Ansaugluft. MANN-FILTER, die starke Marke von MANN+HUMMEL im freien Aftermarket, erfüllt nicht nur auf dem Papier die hohen Standards, die von der Germanischen Lloyd, Lloyds Register of Shipping, und anderen Zertifizierungsgesellschaften formuliert und gestellt werden. MANN-FILTER sorgen auf See für verschleißfreien Betrieb und reduzieren damit die Störanfälligkeit der Motoren.

Mit dem Ergebnis: die Wartungsintervalle werden länger, die Kosten entsprechend kleiner, und die Schiffsmotoren und ihre Aggregate arbeiten besser, zuverlässiger und deutlich länger.

Stechen Sie mit einem starken Partner in See – mit MANN-FILTER.



The sea demands high performance, both from the ship's engines and its components. Under these hard conditions, maximum operational reliability of the engines is an absolute must. High-quality filters for fuels, lubricating oils and intake air are an important safety factor. It is not just on paper that MANN-FILTER, the powerful brand of products from MANN+HUMMEL in the independent aftermarket, meets the high standards drawn up and specified by Germanische Lloyd, Lloyds Register of Shipping and other certification organisations. MANN-FILTER products provide wear-free operation at sea, thus helping to reduce susceptibility to failure of the engines. The result is that service intervals are longer, costs are reduced accordingly, and the ship's engines and their components work better, more reliably and much longer.

So set sail with a strong partner – with MANN-FILTER.

La mer exige de hautes performances – aussi bien pour les moteurs de bateaux que pour leurs composants. Une sécurité d'exploitation maximale est un plus indéniable dans ce cas en raison de ces conditions d'exploitation difficiles. Les filtres de qualité supérieure pour les carburants, les huiles de lubrification et l'air aspiré sont des facteurs de sécurité importants. MANN-FILTER, la marque puissante de MANN+HUMMEL, sur le marché de Rechange Indépendante, ne répond pas seulement, en théorie aux exigences élevées formulées et imposées par les sociétés suivantes : Germanische Lloyd, Lloyds Register of Shipping et d'autres sociétés de certification. Les produits de MANN-FILTER sont des produits très fiables sur mer, ils assurent une exploitation sans usure et réduisent ainsi la sensibilité aux parasites des moteurs. Résultat : les intervalles de maintenance se rallongent, les frais se réduisent en conséquence et les moteurs de bateaux et leurs composants fonctionnent mieux, avec plus de fiabilité et nettement plus longtemps.

Prenez le large avec un partenaire puissant – avec MANN-FILTER.



 Il mare richiede elevate prestazioni – sia dai motori delle navi sia dai suoi componenti. A causa di queste difficili condizioni operative è indispensabile la massima sicurezza dei motori. Un importante fattore di sicurezza è l'impiego di filtri di elevata qualità per carburanti, oli lubrificanti e aria di aspirazione. MANN-FILTER, il potente marchio di MANN+HUMMEL nel mercato indipendente soddisfa, e non solo sulla carta, gli elevati standard formulati e richiesti dalla Germanische Lloyd, Lloyds Register of Shipping ed altre società di certificazione. I filtri MANN permettono su terra e mare un funzionamento privo di usure e riducono in questo modo i casi di guasti nei motori. Con il seguente risultato: gli intervalli di manutenzione si allungano, i costi di conseguenza si riducono ed i motori delle navi e i suoi componenti operano meglio, in modo più affidabile e molto più a lungo.

Prendete le vie del mare con un partner affidabile – con MANN-FILTER.

 El mar requiere altas prestaciones de los motores marinos y sus componentes. Debido a sus duras condiciones de funcionamiento, la seguridad de los motores es un imperativo absoluto. Un factor de seguridad importante son los filtros de alta calidad para carburantes, aceites de lubricación y aire de aspiración. MANN-FILTER, la gran marca de MANN+HUMMEL para recambios, que cumple las exigentes normas que formulan e imponen Germanische Lloyd, Lloyds Register of Shipping y otras sociedades de certificación. Los filtros MANN-FILTER aseguran en el mar un funcionamiento sin desgaste y reducen así las averías de los motores. Gracias a ello se prolongan los intervalos entre servicios de mantenimiento y se reducen los gastos; los motores y sus auxiliares funcionan mejor, de forma más fiable y durante mucho más tiempo.

Zarpe con un gran proveedor: zarpe con MANN-FILTER.







## **MANN-FILTER steht für Erstausrüstungsqualität. Und Vorsprung.**

**MANN-FILTER stands for OEM quality. And competitive advantage.**

**MANN-FILTER incarne la qualité en équipement de première monte. Et l'avance.**

**MANN-FILTER significa qualità di primo equipaggiamento. E progresso.**

**MANN-FILTER ofrecen equipos originales de primera calidad. Y grandes ventajas.**

**● MANN-FILTER zählen nicht nur unter den besten zu den ersten**, sie sind auch als Erstausrüstungsfilter in vielen Fahrzeugen bereits ab Werk dabei. Speziell für den jeweiligen Autotyp entwickelt, bieten sie natürlich auch bei jedem Filterwechsel entscheidende Mehrleistung. Und weil MANN-FILTER sich nicht nur durch attraktive Gewinnspannen auszeichnen, sondern auch durch wirkungsvolle Abverkaufsideoen, sichern sie Ihnen so ganz nebenbei gute Geschäfte. Deshalb wählen Sie mit jedem MANN-FILTER führende Markenqualität, sicheren Markterfolg, stetes Weiterkommen – und eine Filter-Marke, die in vielen Ländern zu den bekanntesten gehört und mit am meisten eingesetzt wird.

**✚ MANN-FILTER are not only among the best of the best**, they are also already fitted as original equipment in many vehicles. They are developed specifically for each model, so of course every time a filter is changed they provide

considerably better performance. And because MANN-FILTER are noted not only for an attractive profit margin but also for effective sales promotion ideas, you can be sure that your business will grow nicely, too. Therefore: with each MANN-FILTER you will be choosing top-of-the-line branded quality, the certainty of success in the market, constant further progress – and a name in filters that is one of the best-known in many countries and one of the makes that is most frequently used.

**● MANN-FILTER ne figurent pas seulement au premier rang des meilleurs de leur catégorie**, ils sont aussi installés en première monte sur bon nombre de véhicules. Adaptés à chaque type de voiture, ils offrent naturellement une efficacité supplémentaire à chaque changement de filtre. Et parce que les filtres MANN-FILTER se distinguent par des marges bénéficiaires attrayantes, mais aussi par des idées commerciales

efficaces, vous en profitez pour faire de bonnes affaires. C'est pourquoi, à chaque fois que vous optez pour un filtre MANN-FILTER, vous choisissez le leadership d'une qualité de marque, un succès assuré sur le marché, la garantie d'aller de l'avant – et une marque de filtre qui compte parmi les plus connues et qui est des plus utilisées dans de nombreux pays.

**● MANN-FILTER non sono solo considerati tra i migliori filtri disponibili**, ma sono anche montati in fabbrica su molti veicoli come filtri di primo equipaggiamento. Sviluppati per rispondere alle esigenze specifiche dei singoli modelli di vettura, essi sono in grado di offrire prestazioni eccellenti anche ad ogni cambio di filtro. Caratterizzati sia da buoni margini di profitto che da idee di vendita efficaci, i filtri MANN-FILTER assicurano buone attività commerciali. Per questa ragione, scegliendo un prodotto MANN-FILTER si sceglie la qualità di un marchio

leader, un successo di mercato assicurato, un progresso continuo e un marchio di filtri tra i più conosciuti e tra i più utilizzati in molti paesi del mondo.

**● MANN-FILTER no sólo se encuentran entre los mejores**, sino que constituyen el primer equipo de muchos vehículos. Desarrollados especialmente para cada tipo de automóvil, ofrecen un mayor rendimiento del motor en cada cambio de filtro. Y como no sólo se caracterizan por su interesante margen de beneficio, sino también por sus eficaces ideas de venta, le garantizan además un buen negocio. Por ello, al elegir un MANN-FILTER, elige la calidad líder del mercado, un éxito seguro, un avance constante y una marca de filtros que en muchos países se encuentra entre las más conocidas y utilizadas.



## Der MANN-FILTER Katalog als CD-ROM: Alles im Blick mit einem Klick.

The MANN-FILTER catalogue on CD-ROM: see it all with a single mouse click.

Le catalogue MANN-FILTER sous forme de CD-ROM. Une vue d'ensemble avec un seul clic.

Il catalogo MANN-FILTER in CD-ROM: tutto a portata di mano con un clic.

El catálogo de MANN-FILTER en CD-ROM: Todo a su alcance con un simple clic.

Wer sucht, findet mit der CD-ROM sehr bequem und ganz schnell die richtige Information zu MANN-FILTER Produkten und Leistungen. Ein interaktives Suchsystem und viele Suchmöglichkeiten erleichtern den Zugang und Überblick. Suchen Sie einfach über Fahrzeuge, über die MANN-FILTER Bezeichnung, über Vergleichsnummern, über Maßangaben oder Neuaufnahmen. Und schon gibt Ihnen die CD-ROM alle wichtigen Daten, Fakten, Zahlen an die Hand. Für alle, die die Vorteile von MANN-FILTER im Vergleich zu anderen Filtern mit eigenen Augen sehen wollen, enthält die CD-ROM als Extra Animationen zu Luft-, Kraftstoff- und Innenraumfiltern. Ein Extra, das die Funktionsweise von Filtern anschaulich macht. **Gut zu wissen:** die CD-ROM ist nicht nur leicht zu installieren, sondern wird auch halbjährlich aktualisiert und ergänzt.

Whatever you're looking for, you will find the right information on MANN-FILTER products and services quickly and easily on the CD-ROM. Access and overview are made easier by the interactive search

system and many search features. Just search for vehicles, the MANN-FILTER reference, cross-references, sizes or recent additions. The CD-ROM will provide all the important details, facts and figures. For all who want to see for themselves the advantages of MANN-FILTER, compared with other filters, the CD-ROM also contains something extra: animations on air, fuel and cabin filters that clearly illustrate how the filters work.

**It is good to know** that the CD-ROM is not only easy to install, but is also updated twice a year.

Qui cherche, trouve très aisément et très vite l'information adéquate concernant les produits et les prestations MANN-FILTER grâce au CD-ROM. Un système de recherche interactif et de nombreuses fonctions de recherche facilitent l'accès et la vue d'ensemble. Cherchez simplement par l'intermédiaire de Véhicule, de la désignation MANN-FILTER, des numéros de comparaison, des données de mesures ou des nouveaux produits. Et le CD-ROM vous livrera aussitôt toutes les données importantes, les faits, les

chiffres. Pour tous ceux qui aimeraient voir de leurs propres yeux les avantages des filtres MANN-FILTER comparés avec d'autres filtres, le CD-ROM contient en supplément des animations qui montrent le fonctionnement des filtres à air, à carburant et d'habitacle. Un supplément qui illustrera le fonctionnement des filtres. **Bon à savoir :** ce CD-ROM est non seulement facile à installer mais sera aussi actualisé et complété deux fois par an.

Chi cerca, trova col CD-ROM molto comodamente e rapidamente l'informazione giusta sui prodotti ed i servizi MANN-FILTER. Un sistema di ricerca interattivo e molte possibilità di ricerca facilitano l'accesso e la panoramica. Basta cercare per veicoli, per la denominazione MANN-FILTER, per codici comparativi, per misure o nuovi prodotti. Il CD-ROM fornirà immediatamente tutti i dati importanti, fatti e cifre. Per tutti coloro i quali desiderano provare con mano i vantaggi dei MANN-FILTER rispetto ad altri tipi di filtri, il CD-ROM contiene come aggiunta delle animazioni su filtri d'aria, carburante e filtri per interni.

Un suplemento che rende più chiara la funzionalità dei filtri. **Nota:** il CD-ROM non è solo facile da installare, ma viene aggiornato e completato ogni sei mesi.

En el CD-ROM puede encontrar con gran comodidad y rapidez la información correcta sobre los productos y servicios de MANN-FILTER. Un sistema de búsqueda interactivo y numerosas posibilidades de búsqueda facilitan acceder y resumir la información. Simplemente busque utilizando como criterio el vehículo, la denominación de MANN-FILTER, el número de referencia, las dimensiones o las novedades. Y el CD-ROM le presentará todos los datos, características y cifras importantes. Para todos aquellos que quieran ver con sus propios ojos las ventajas de MANN-FILTER sobre otros filtros, el CD-ROM contiene animaciones adicionales sobre los filtros de aire, carburante y habitáculos. Un complemento que permite comprender el funcionamiento de los filtros. **Y además,** el CD-ROM no sólo es fácil de instalar, sino que se actualiza y completa cada semestre.





## Der MANN-FILTER Online-Katalog: Top-aktuelle Informationen.

The MANN-FILTER online catalogue: up-to-the-minute information.


Le Catalogue en ligne MANN-FILTER : informations les plus actuelles.

Il catalogo MANN-FILTER online: informazioni aggiornate.

El catalogo en línea de MANN-FILTER: Información de total actualidad.

 Viele 1000 Details und alle auf dem neuesten Stand: das bietet das MANN-FILTER Internet-portal [www.mann-filter.com](http://www.mann-filter.com). Alle zwei Wochen aktualisiert, sorgt der komplette Online-Katalog dafür, dass Sie stets auf dem laufenden sind. Und das bei über 2.200 Filtern, ca. 30.000 Applikationen von Pkw bis Industriemotoren, über 75.000 Vergleichsnummern und 90.000 Filterzuordnungen. Die ideale Lösung für alle, die nicht nur schneller sein wollen, sondern auch aktueller. 1 Million Hits pro Jahr beweisen, dass der MANN-FILTER Online-Katalog in jeder Hinsicht gut ankommt.

**Gut zu wissen:** Der Online-Katalog enthält alle Informationen, die Sie brauchen, und bietet Ihnen als neue Funktion die Suche nach Maßen.

 Thousands of details, and every one of them right up-to-date: that is what the MANN-FILTER Internet portal [www.mann-filter.com](http://www.mann-filter.com) offers. Updated every two weeks, the complete online catalogue ensures that you are always fully informed – and

that applies to more than 2,200 filters, around 30,000 applications (from passenger cars right through to industrial motors), more than 75,000 cross-references and 90,000 filter classifications. The ideal solution for anyone who does not simply want to be faster, but more up-to-date too. A million hits per year prove that the MANN-FILTER online catalogue is a great success in every way.

**It is good to know** that the online catalogue contains all the information you need, and as a new function, enables you to search according to sizes.

 Des milliers de détails et tous au niveau le plus récent : c'est ce que le portail Internet MANN-FILTER [www.mann-filter.com](http://www.mann-filter.com) vous offre. Actualisé toutes les deux semaines, le catalogue en ligne vous garantit pouvoir toujours être au courant. Et ceci sur plus de 2200 filtres, env. 30.000 applications pour voitures indiv. jusqu'aux moteurs industriels, plus de 75.000 numéros de comparaison et 90.000 affectations de filtre. La solution idéale pour tous ceux qui souhaitent non seulement

être plus rapides mais aussi plus actuels. 1 million d'accès par an démontrent que le catalogue en ligne MANN-FILTER est bien accueilli sous tous les plans. **Bon à savoir :** Le catalogue en ligne contient toutes les informations dont vous avez besoin et vous offre une nouvelle fonction, la recherche selon les dimensions.

 Oltre 1000 dettagli e tutti aggiornati: è quanto offre il portale Internet MANN-FILTER [www.mann-filter.com](http://www.mann-filter.com). Aggiornato ogni due settimane, il catalogo online completo permette di tenervi costantemente aggiornati. Con la presenza di oltre 2200 filtri, ca. 30000 applicazioni dalle automobili a motori industriali, con oltre 75.000 codici a confronto e 90000 assegnazioni di filtri. La soluzione ideale per tutti coloro i quali non vogliono essere solo più veloci, ma anche più aggiornati. 1 milione di contatti all'anno dimostrano il successo del catalogo online dei MANN-FILTER.

**Nota:** Il catalogo online comprende tutte le informazioni necessarie e

permette con una nuova funzione la ricerca per misure.

 Miles de detalles y todos en su versión más reciente; eso es lo que ofrece el portal internacional de MANN-FILTER: [www.mann-filter.com](http://www.mann-filter.com). Este catálogo en línea se actualiza cada quince días, para que usted siempre cuente con la información más reciente. Presenta información sobre más de 2200 filtros, 30000 aplicaciones, desde el automóvil hasta motores industriales, más de 75.000 referencias y 90.000 asignaciones de filtros. La solución ideal para todos los que no sólo quieren ser los primeros, sino los más actuales. Un millón de visitas al año demuestran que el catálogo en línea de MANN-FILTER ha sido objeto de una acogida favorable en todos los sentidos.

**Y además,** el catálogo en línea recoge todas las informaciones que usted necesita y le ofrece una nueva función de búsqueda por dimensiones.

## Erklärungen

Explanations • Explications • Explicaciones • Note

● In diesem Katalog sind Motoren bis einschließlich Baujahr 2003 erfasst. Die Angaben dieser Liste sind unverbindlich. Für Änderungen der Filterausrüstung durch die Motorenhersteller oder durch die Hersteller von Filtererzeugnissen anderer Marken übernehmen wir keinerlei Gewähr. In Zweifelsfällen bitten wir um Rückfrage bei unserem Customer Service Center. Mit Erscheinen dieses Kataloges verlieren alle früheren Ausgaben ihre Gültigkeit. Für diese Unterlagen behalten wir uns alle Rechte vor. Nachdruck, auch auszugsweise, ist nur mit unserer vorherigen schriftlichen Genehmigung gestattet. Missbrauch wird verfolgt.

⊕ This catalogue includes engines built up to and including 2003. The information in this list is non-committal. We assume no kind of warranty for alterations to the filter equipment by the manufacturers of engines or by the manufacturers of filter products of other brands. In cases of doubt, please contact our Customer Service Center. This catalogue supersedes all previous

issues when it appears. We reserve all rights to these documents. Reproduction, even in extracts, is only permitted with our prior written approval. Misuse will be prosecuted.

● Ce catalogue recense les moteurs jusqu'au millésime 2003 inclus. Les indications figurant dans cette liste sont fournies sans engagement. Nous ne délivrons aucune garantie pour les modifications apportées à l'équipement des filtres par les constructeurs motoristes ou par les fabricants de filtres d'autres marques. En cas de doute, nous vous prions de bien vouloir contacter le Centre de Service Clients. Toutes les informations antérieures sont rendues caduques par la parution du présent catalogue. Nous nous réservons tous les droits pour ces documents. Toute réimpression, ne serait-ce que partielle, de ces documents requiert notre autorisation écrite préalable. Tout abus sera poursuivi.

● Nel presente catalogo sono trattati i motori fino all'anno di costruzione 2003 compreso. I

dati del presente elenco non sono vincolanti. Si declina ogni responsabilità in merito a modifiche dell'equipaggiamento del filtro da parte dei costruttori di motori o da parte dei produttori di articoli per filtri di altre marche. In caso di dubbio, si prega di contattare il nostro Customer Service Center. La pubblicazione di questo catalogo comporta la perdita di validità di tutti i dati precedentemente divulgati. I diritti per la presente documentazione sono riservati. La ristampa, anche parziale, è autorizzata solo previa autorizzazione scritta da parte nostra. Ogni abuso sarà perseguito legalmente.







● Este catálogo comprende los motores hasta el año 2003 inclusive. No podemos responsabilizarnos de los datos de esta lista, ni ofrecer garantía alguna en caso de que los fabricantes del motor o de filtros de otras marcas modifiquen sus características. En caso de duda, sírvase consultar a nuestro Centro de Atención al Cliente. La publicación de este catálogo anula la validez de todas las ediciones anteriores. Nos reservamos todos nuestros derechos respecto a esta documentación. Su reproducción, incluso parcial, podrá llevarse a cabo sólo con nuestro consentimiento previo por escrito. Actuaremos legalmente contra los abusos.





	Erklärungen der Abkürzungen	Explanation of abbreviations	Explication d'abréviations	Spiegazione delle abbreviazioni	Explicaciones de abreviatura
	Motor	Motor	Moteur	Motore	Motor
	Baujahr	Year of construction	Année de fabrication	Anno di costruzione	Año de fabricación
	Luftfilter	Air filter	Filtre à air	Filtro dell'aria	Filtro de aire
	Ölfilter	Oil filter	Filtre à huile	Filtro per l'olio	Filtro de aceite
	Kraftstofffilter	Fuel filter	Filtre à carburant	Filtro del carburante	Filtro de combustible
	Informationen siehe Seite ...	Information, see page...	Informations voir page...	Per maggiori informazioni, vedere la pagina...	Para más información, véase la página...
→ 1990	Bis Baudatum 1990	Until 1990	Jusqu'à 1990	Fino da 1990	Fabricado antes de 1990
1990 →	Ab Baudatum 1990	From 1990	À partir de 1990	A partire da 1990	Fabricado a partir de 1990

	Erklärung der Indexnummern	Explanation of index number	Explication des numéros d'index	Spiegazione dei numeri d'indice	Explicación de los números de índice
01	Anschraubfilter	Spin-on filter	Filtre à visser	Filtro avvitabile	Filtro roscable
11	Feinfilter	Secondary/fine filter	Filtre fin	Filtro secundario	Filtro fino
27	Kurbelgehäuseentlüftung	Crankcase breather	Ventilation du carter-moteur	Ventilazione del carter	Ventilación de los gases del carter del cigüeñal
30	Langzeitfilter	Long-life filter	Filtre longue durée de vie	Filtro di lunga durata	Filtro de larga duración
42	Nebenstrom	Secondary flow	Circuit secondaire	Flusso secondario	Corriente secundaria
53	Teilweise/oder	Partly/or	Partiel/ou	Parzialmente/oppure	Parcialmente / o
54	Turbolader	Turbo-charger	Turbocompresseur	Turbo	Turbocompresor
57	Vorfilter	Primary filter	Filtre primaire	Prefiltro	Prefiltro
73	Ab Mot.-Nr.	From motor no.	À partir du n° de moteur	Dal motore no.	A partir de motor n°
74	Bis Mot.-Nr.	Up to motor no.	Jusqu'au n° de moteur	Fino al motore no.	Hasta el motor n°





# Anwendungsliste





Application list • Nomenclature • Elenco applicazioni • Lista de aplicación

			
<b>AIFO (IVECO-AIFO/OM/SOFIM)</b>			
<b>8000-Serie</b>			
8031	06/79→	W 8005	WK 842/2
8031 M06	01/85→	W 1140	WK 842/2
8035	06/73→	W 8005	P 917 x
8040	06/76→	W 8005	P 917 x
8040.25	06/83→	WP 1144	P 917 x
8041	06/79→	W 8005	P 917 x
8041 M08/09	01/80→	W 1140	P 917 x
8041 SRM15	01/85→	WP 1144	WK 842/2
8041.25	06/83→	WP 1144	WK 842/2
8045	06/79→	W 8005	P 917 x
teilweise/oder / partly/or (53)	01/95→	WP 1144	01/95→ WK 842/2
teilweise/oder / partly/or (53)			01/95→ WK 842/2
8051	06/76→	W 1140	P 917 x
teilweise/oder / partly/or (53)			WK 842/2
8060	06/76→	W 1140	P 917 x
teilweise/oder / partly/or (53)			WK 842/2
8060 SM21/SRM25	01/90→	WP 1144	WK 842/2
8060.24, 8060.25	06/83→	WP 1144	P 917 x
8061	06/79→	W 1140	P 917 x
teilweise/oder / partly/or (53)			WK 842/2
8061 M12/M14	01/80→	W 1140	P 917 x
teilweise/oder / partly/or (53)			WK 842/2
8061 M16.10	01/80→	W 1170	WK 1168
8061 SM20/SRM25/30/33	01/90→	WP 1144	WK 1168
8061.25	06/83→	WP 1144	P 917 x
teilweise/oder / partly/or (53)			02/87→ WK 950/6
8062.24, 8062.25	06/83→	WP 1144	P 917 x
8065	06/78→	W 1140	P 917 x
teilweise/oder / partly/or (53)	01/95→	WP 1144	
teilweise/oder / partly/or (53)			WK 842/2
8065 M12	01/80→	W 1140	WK 842/2
teilweise/oder / partly/or (53)			P 917 x
<b>8100-Serie</b>			
8131	03/75→	→04/83 W 1130	P 917 x
	05/83→	WP 1144	
8140	06/74→	→04/83 W 1130	P 917 x
	05/83→	WP 1144	
teilweise/oder / partly/or (53)			WK 842/2
8140 SRM 15	01/90→	WP 1144	WK 842/2
8141	06/78→	→04/83 W 1130	P 917 x
	05/83→	WP 1144	
teilweise/oder / partly/or (53)			WK 842/2
8141 M08/25/SM12/SRM13	01/90→	WP 1144	WK 842/2
8160	06/76→	→04/83 W 1130	P 917 x
	05/83→	WP 1144	
teilweise/oder / partly/or (53)			WK 842/2
<b>8200-Serie</b>			
8205	03/70→	W 1170	WK 1168
Vorfilter / Primary filter (57)			P 982 x
8210	06/71→	W 1170	WK 1168
Vorfilter / Primary filter (57)			P 982 x
8210.22	07/83→	WP 1169	WK 1168
Vorfilter / Primary filter (57)			P 982 x
8220	06/72→	W 1170	WK 1168
Vorfilter / Primary filter (57)			P 982 x
8280	03/74→	W 1170	WK 1168
8280.22	07/83→	→08/84 W 11 000-3	WK 1168
	09/84→	W 1140/5-3	
Vorfilter / Primary filter (57)			P 982 x
8281	06/75→	W 1170	WK 1168
Vorfilter / Primary filter (57)			P 982 x

			
<b>AIFO (IVECO-AIFO/OM/SOFIM)</b>			
<b>8200-Serie</b>			
8281 M32	01/82→	W 1170	WK 1168
Vorfilter / Primary filter (57)			P 982 x
8281 SRM44	01/82→	W 1140/5	
8281 SRM70	01/85→	W 1140/5	WK 1168
Vorfilter / Primary filter (57)			P 982 x
<b>8300-Serie</b>			
8360	02/80→	W 1170	WK 1168
8360 Turbo	06/83→	WP 1169	WK 1168
8361	06/78→	W 1170	WK 1168
Vorfilter / Primary filter (57)			P 982 x
8361 SM21/SRM32/37/40	01/88→	WP 1169	WK 1168
8361.10, 8361 Turbo	06/83→	WP 1169	WK 1168
Vorfilter / Primary filter (57)			P 982 x
<b>8400-Serie</b>			
8460	01/87→	WP 1169	WK 1168
8460 SRM45/50	01/90→	WP 1169	WK 1168
<b>Cursor-Serie</b>			
10 (10300 ccm) (431 HP)	01/01→	W 1170/7	WDK 962/10
13 (12900 ccm) (536 HP)	09/01→	W 1170/7	WK 1149
8 (7800 ccm) (353 HP)	01/00→	W 1170/7	WDK 962/10
SRM 50 7.8 (502 HP)	01/01→	W 1170/7	WDK 962/10
<b>UNO-Serie</b>			
M25.00		W 714/3	WK 842/2
M40.00		W 714/3	WK 842/2
<b>AILSA CRAIG / ALBIN</b>			
<b>Marine engines</b>			
AD2, AD21		W 914/2	P 917 x
G4D, G6D, G61		H 12 105 x	P 917 x
Nebenstrom / Secondary flow (42)		PF 1025 n	
G62, G62D		H 12 105 x	P 917 x
Nebenstrom / Secondary flow (42)		PF 1025 n	
0-411		PF 915 n	
<b>ARONA ENGINES</b>			
<b>AD-Serie</b>			
290 (20HP)		W 712	
295 (28HP)		W 712	P 824 x
395 (40HP)		W 712	P 824 x
495 (56HP)		W 712/4	P 917 x
<b>BMW (BERGEN DIESEL)</b>			
<b>K-Serie</b>			
KRGB		H 20 211	
KVGB		H 20 211	
<b>BMW MARINE POWER</b>			
<b>B-Serie</b>			
B130		W 712/6	
B190		H 1038	
B220		H 1038	
<b>D-Serie</b>			
D150		W 962	WK 1123/1
teilweise/oder / partly/or (53)			WK 842/2
D150 Turbodiesel		W 962	WK 1123/1
teilweise/oder / partly/or (53)			WK 842/2
D175		W 962	WK 1123/1
teilweise/oder / partly/or (53)			WK 842/2
D183 AC		W 962	WK 1123/1
D190		W 962	WK 1123/1
teilweise/oder / partly/or (53)			WK 842/2











			
<b>BMW MARINE POWER</b>			
<b>D-Serie</b>			
D190 Turbodiesel		W 962	WK 1123/1
teilweise/oder / partly/or (53)			WK 842/2
D219 AC		W 962	WK 1123/1
D254 AC			WK 1123/1
D35		W 719/15	
D50		W 719/15	
D530		W 962	WK 1123/1
D635		W 962	WK 1123/1
D636TAW (180 HP)		W 719/15	WK 723
<b>BUKH</b>			
<b>DV-Serie</b>			
10		W 712/4	WK 832
teilweise/oder / partly/or (53)			P 715
10M		W 920	
teilweise/oder / partly/or (53)			P 715
18			WK 832
20		W 712/4	WK 832
teilweise/oder / partly/or (53)			P 715
22		W 920/21	
24		W 712/4	WK 832
36		W 920	WK 832
48		W 920	WK 832
<b>DW-Serie</b>			
20		W 712/4	WK 832
teilweise/oder / partly/or (53)			P 715
<b>DZ-Serie</b>			
30		H 816 x	P 707
45		H 816 x	P 707
<b>GH-Serie</b>			
105			WK 832
130		W 712/4	WK 832
<b>K-Serie</b>			
4K105 Diesel			P 707
<b>100-Serie</b>			
302		H 804 t	
403		H 804 t	
452		H 804 t	
554		H 804 t	
<b>BURMEISTER &amp; WAIN (MAN-B+W)</b>			
<b>Alpha-Diesel-Serie</b>			
23 VO 22		H 15 111/2	
27 VO 14		H 15 111/2	
S 23 LU		H 20 211	
teilweise/oder / partly/or (53)		H 15 111/2	
S 28 L		H 20 211	
T 23 L		H 15 111/2	
U 28 L		H 20 211	
U 28 LU		H 12 178	
V 23 LU/HU			H 930
<b>CATERPILLAR</b>			
<b>3000-Serie</b>			
3304 (2B4364→, 4B6032→)		W 11 102/4	WK 950/3
3304 (5B1→)		W 11 102/4	WK 950/3
3304 (78P1→)		W 11 102/4	WK 950/3
3306 (3N1→)			WK 1168
teilweise/oder / partly/or (53)		W 11 102/4	
3306 (6321→, 76R273→)		W 11 102/4	WK 950/3
3306 (6421, 23C740→)		W 11 102/4	WK 950/3





			
<b>CATERPILLAR</b>			
<b>3000-Serie</b>			
3306 (66D8891→)		W 11 102/4	WK 950/3
3306 (67D1→)		W 11 102/4	WK 950/3
3406 (70V1→)		WD 13 145	WK 11 102/5
3406 (90U1→)		WD 13 145	
3406 (91U1→)		WD 13 145	WK 11 102/5
3406 (92U1→)		WD 13 145	WK 11 102/5
3408 (18V1→, 28V1→)		WD 13 145	WK 11 102/5
3408 (67U1→)		WD 13 145	
3408 (99U1→)		WD 13 145	WK 11 102/5
3412 (38S1→)		WD 13 145	WK 11 102/5
3412 (60M1→)		WD 13 145	WK 11 102/5
3512 (514→)		WD 13 145	WK 11 102/5
<b>CHRIS-CRAFT MARINE ENGINES</b>			
<b>200-Serie</b>			
225 B/BVC		W 936/2	
283 (185 HP)			
Anschraufilter / Spin-on filter (1)		W 940/1	
283 F		W 936/2	
283 FCL		W 936/2	
<b>300-Serie</b>			
305 K		W 936/5	
teilweise/oder / partly/or (53)		W 936/2	
307 F		W 936/2	
307 G		W 936/5	
307 K		W 936/5	
teilweise/oder / partly/or (53)		W 936/2	
307 Q		W 936/2	
327 Q		W 936/2	
327, 327 F		W 936/2	
teilweise/oder / partly/or (53)		W 940/1	
350 G		W 936/5	
350 Q/QL		W 936/2	
<b>400-Serie</b>			
430		W 936/2	
431		W 936/2	
454		W 936/2	
<b>CRM Motori Marini</b>			
<b>D-Serie</b>			
12 DS/DSS			P 1018/1
Vorfilter / Primary filter (57)			BF 1018/1
9 DA/DS			P 1018/1
Vorfilter / Primary filter (57)			BF 1018/1
<b>CRUSADER MARINE ENGINES</b>			
<b>100-Serie</b>			
100		W 936/5	
120		W 936/5	
140		W 936/2	
150		W 936/5	
160		W 936/5	
165		W 936/5	
170		W 936/5	
Nebenstrom / Secondary flow (42)		WP 931	
180		W 936/2	
D 170		H 12 105 x	
Nebenstrom / Secondary flow (42)		WP 931	
<b>200-Serie</b>			
200		W 936/5	
210		W 936/5	





# Anwendungsliste

Application list • Nomenclature • Elenco applicazioni • Lista de aplicación

			
<b>CRUSADER MARINE ENGINES</b>			
<b>200-Serie</b>			
220		W 936/2	
220 Conquerer		W 940/1	
225		W 936/5	
235		W 936/2	
teilweise/oder / partly/or (53)		W 940/1	
teilweise/oder / partly/or (53)		PF 1155	
240		W 936/5	
250, 250-J		W 936/2	
teilweise/oder / partly/or (53)		W 940/1	
255		W 936/5	
255 Conquerer, 250-J		W 940/1	
260		W 936/5	
275		W 936/2	
teilweise/oder / partly/or (53)		W 940/1	
280		W 936/2	
CH220		W 936/5	
CH270		W 936/5	
<b>300-Serie</b>			
300		W 936/2	
teilweise/oder / partly/or (53)		W 940/1	
300 Jet		W 940/1	
320		W 936/2	
teilweise/oder / partly/or (53)		W 940/1	
325		W 936/2	
teilweise/oder / partly/or (53)		W 940/1	
350		W 936/5	
CH350		W 936/5	
SS300		W 936/5	
<b>400-Serie</b>			
460		W 936/2	
teilweise/oder / partly/or (53)		W 940/1	
D478	11/90→	H 12 105 x	
Nebenstrom / Secondary flow (42)	11/90→	WP 931	
DH478		H 12 105 x	
<b>Challenger-Serie</b>			
120		W 936/5	
160		W 936/5	
260		W 936/5	
320		W 936/5	
teilweise/oder / partly/or (53)		W 936/2	
V6-160		H 12 105 x	
V6-210		H 12 105 x	
<b>Charger-Serie</b>			
100		W 936/5	
150		W 936/5	
165		W 936/5	
V6-170		H 12 105 x	
V6-240		H 12 105 x	
<b>CUMMINS</b>			
<b>2.9-B-Serie</b>			
3B-2.9		W 940/34	
3B-290		W 940/34	
<b>3.9-B-Serie</b>			
4-390		W 940/34	WK 731
4B-3.9		W 940/34	WK 731
4BT-3.9		W 940/34	WK 731
4BTA-3.9		W 940/34	WK 731
<b>5.9-B-Serie</b>			
6-590		W 950/18	WK 731
6B-5.9		W 950/18	WK 731

			
<b>CUMMINS</b>			
<b>5.9-B-Serie</b>			
6BT-5.9		W 950/18	WK 731
6BTA-5.9		W 950/18	WK 731
6T-590		W 950/18	WK 731
6TA-590		W 950/18	WK 731
QSB 5.9	01/00→		
teilweise/oder / partly/or (53)		W 950/18	
<b>8.3-C-Serie</b>			
6C-8.3		WP 12 300	
Feinfilter / Secondary/fine filter (11)			WK 723
6CT-8.3		WP 12 300	
Feinfilter / Secondary/fine filter (11)			WK 723
6CTA-8.3		WP 12 300	
Feinfilter / Secondary/fine filter (11)			WK 723
QSC 8.3	01/00→	WP 12 300	
<b>DEUTZ AG</b>			
<b>413-Serie</b>			
BF10L 413	01/70→	W 962/6	WK 940/5
BF12L 413	01/70→	W 962/6	WK 940/5
BF6L 413F/FR/FRC	01/75→	W 962/6	WK 731
teilweise/oder / partly/or (53)			WK 940/5
BF8L 413	01/70→	W 962/6	WK 940/5
F10L 413	01/68→	W 962/6	WK 940/5
teilweise/oder / partly/or (53)			P 811
F12F 413	01/70→	W 962/6	WK 940/5
teilweise/oder / partly/or (53)			P 811
F5L 413R	01/67→	W 962/6	WK 731
F6L 413	01/67→	W 962/6	WK 731
F8L 413	01/67→	W 962/6	WK 731
<b>513-Serie</b>			
BF10L 513	01/85→	W 962/6	WK 940/5
BF12L 513	01/85→	W 962/6	WK 940/5
BF12L 513C	01/85→	W 962/6	WK 940/5
BF6L 513R	01/85→	W 962/6	WK 940/5
BF6L 513RC	01/85→	W 962/6	WK 940/5
BF8L 513	01/85→	W 962/6	WK 940/5
BF8L 513LC	01/85→	W 962/6	WK 940/5
F10L 513	01/85→	W 962/6	WK 940/5
F12L 513	01/85→	W 962/6	WK 940/5
F6L 513	01/85→	W 962/6	WK 731
F8L 513	01/85→	W 962/6	WK 731
F8L 513L	01/85→	W 962/6	WK 731
<b>913-Serie</b>			
BF4L 913	01/80→		WK 731
Mot.-Nr. / motor no. (74) → 8484069		WD 962	
Mot.-Nr. / motor no. (73) 8484070 →		W 962/6	
BF6L 913	01/78→	W 11 102	WK 731
F3L 913	01/77→	W 940/5	WK 731
F3L 913G	01/82→	W 719/14	WK 731
teilweise/oder / partly/or (53)			WK 842
F4L 913	01/77→	W 940/5	WK 731
F6L 913	01/78→	W 962/6	WK 731
<b>1012-Serie</b>			
BF4M 1012C/E	01/90→	W 940/5	WK 712/3
teilweise/oder / partly/or (53)		W 962/6	
teilweise/oder / partly/or (53)		HU 931 x	
teilweise/oder / partly/or (53)			WK 723
BF6M 1012C/E	01/90→	W 962/6	WK 712/3
teilweise/oder / partly/or (53)		HU 947/2 x	
teilweise/oder / partly/or (53)			WK 723





			
<b>DEUTZ AG</b>			
<b>1012-Serie</b>			
F4M 1012	01/90→	W 962/6	WK 712/3
teilweise/oder / partly/or (53)		HU 931 x	
teilweise/oder / partly/or (53)			WK 723
<b>1013-Serie</b>			
BF4M 1013C/M	01/90→	W 962/6	WK 712/3
teilweise/oder / partly/or (53)			WK 723
BF4M 1013E/M	01/90→	W 962/6	WK 712/3
teilweise/oder / partly/or (53)			WK 723
BF6M 1013C/E/M	01/90→	W 962/6	WK 723
BF6M 1013CP	01/90→	W 962/6	WK 723
<b>DORMAN ENGINES</b>			
<b>6-Serie</b>			
6BK Mk.II			P 824 x
6DA		W 940/1	01/67-12/72 P 917 x 01/73→ P 945 x
6DAN		W 940/1	→06/73 P 917 x 07/73→ P 945 x
6DAT		W 940/1	01/67-06/73 P 917 x 07/73→ P 945 x
<b>EVINRUDE MARINE</b>			
<b>Explorer</b>			
V8-350		W 936/5	
<b>Rogue</b>			
V8-283		W 936/5	
V8-300		W 936/2	
V8-307		W 936/5	
V8-327		W 936/5	
<b>Sportsman</b>			
4-153		W 936/5	
V6-225		W 936/2	
<b>90 - 245</b>			
100		W 712	
teilweise/oder / partly/or (53)		H 715/1 n	
120		W 936/5	
140		W 936/5	
155		W 940/1	
160		W 940/1	
165		W 936/5	
225		W 940/1	
245		W 940/1	
90		W 712	
teilweise/oder / partly/or (53)		H 715/1 n	
<b>FARYMANN DIESEL</b>			
<b>10-Serie</b>			
15A/DW		W 77/2	WK 42/1
18A/DW		W 77/2	WK 42/1
<b>30-Serie</b>			
32A/W		W 77/2	WK 42/1
<b>50-Serie</b>			
57W		W 914/2	P 917 x
58W		W 914/2	P 917 x
<b>80-Serie</b>			
85W		W 914/2	P 917 x
86W		W 914/2	P 917 x
<b>110-Serie</b>			
114W		W 914/2	P 917 x
115W		W 914/2	P 917 x





			
<b>FORD ENGINES</b>			
<b>2400-Serie</b>			
2401E (York) Diesel		H 1029/1 n	P 917 x
2402E Diesel		H 1038 x	P 917 x
<b>2700-Serie</b>			
2704E Diesel		H 1038 x	P 917 x
teilweise/oder / partly/or (53)		W 940/1	
teilweise/oder / partly/or (53)			P 810 x
2704ET Diesel		H 1038 x	P 917 x
2706E Diesel		H 1029/1 n	P 810 x
2708E Diesel		H 1038 x	P 810 x
teilweise/oder / partly/or (53)			P 917 x
2709E Diesel		H 1038 x	P 917 x
teilweise/oder / partly/or (53)			P 810 x
2711E Diesel		H 1029/1 n	P 917 x
teilweise/oder / partly/or (53)		W 940/1	
teilweise/oder / partly/or (53)			P 810 x
2712E Diesel		H 1029/1 n	P 917 x
teilweise/oder / partly/or (53)		W 940/1	
teilweise/oder / partly/or (53)			P 810 x
2713E Diesel		H 1038 x	P 917 x
teilweise/oder / partly/or (53)		W 940/1	
teilweise/oder / partly/or (53)			P 810 x
2714E Diesel		H 1038 x	P 917 x
teilweise/oder / partly/or (53)		W 940/1	
teilweise/oder / partly/or (53)			P 810 x
2715E Diesel		H 1038 x	P 917 x
teilweise/oder / partly/or (53)		W 940/1	
teilweise/oder / partly/or (53)			P 810 x
2720E Diesel		W 940/37	P 917 x
2722E Diesel		W 940/37	P 917 x
2723E Diesel		W 940/37	P 917 x
2725E/ET/T Diesel		W 940/37	P 917 x
2726T/TM Diesel			P 917 x
teilweise/oder / partly/or (53)		W 940/37	
2728E/TM Diesel			P 917 x
teilweise/oder / partly/or (53)		W 940/37	
<b>M-Serie</b>			
109E/M		H 816 x	
592E/M		H 820/3 x	P 810 x
CSG 850M		W 940/1	
Dolphin		W 916/1	
teilweise/oder / partly/or (53)		H 820/3 x	
Kent Marine		H 715/1 n	
teilweise/oder / partly/or (53)		W 712	
LSG 875M		W 940/1	
SSD 437M			P 917 x
SSD 655M/MT		W 940/1	P 917 x
SSD 681M/MT			P 917 x
WSG 858M		W 940/1	
YSD 424M		H 1029/1 n	P 917 x
YSD 635M		H 1029/1 n	P 917 x
<b>GARDENER ENGINES</b>			
<b>6-Serie</b>			
6LXB		W 11 102/4	P 935/2
6LXB 150/180		H 728 x	P 68 x
Vorfilter / Primary filter (57)			P 826 x
6LXCT		W 11 102/4	P 68 x
teilweise/oder / partly/or (53)			P 935/2
Vorfilter / Primary filter (57)			P 826 x











# Anwendungsliste

Application list • Nomenclature • Elenco applicazioni • Lista de aplicación

			
<b>GARDENER ENGINES</b>			
<b>6-Serie</b>			
6LXDT		W 11 102/4	P 68 x
teilweise/oder / partly/or (53)			P 935/2
Vorfilter / Primary filter (57)			P 826 x
6LXT		W 11 102/4	P 68 x
teilweise/oder / partly/or (53)			P 935/2
Vorfilter / Primary filter (57)			P 826 x
<b>GMC / DETROIT DIESEL</b>			
<b>6-Serie</b>			
6V-92, 6V-92T		H 12 105 x	P 825/1 v
<b>8-Serie</b>			
8V-92, 8V-92T		H 12 105 x	P 825/1 v
12V-92		H 12 105 x	
Nebenstrom / Secondary flow (42)		PF 1025	
<b>16-Serie</b>			
16V-92, 16V-92T		H 12 105 x	
Nebenstrom / Secondary flow (42)		PF 1025	
<b>GRAY MARINE</b>			
<b>4D-Serie</b>			
4D-129		PF 1155	
4D-187		PF 1155	
4D-260		PF 1025 n	
<b>Phantom</b>			
6-135		PF 1155 n	
<b>HONDA MARINE</b>			
<b>BF-Serie (Mid + High Range HP)</b>			
115		W 814/80	WK 68/1
130		W 814/80	WK 68/1
20		W 67/1	
25		W 67/1	
30		W 67/1	
35		W 67/1	
40		W 67/1	
45		W 67/1	
50		W 67/1	
75		W 814/80	WK 42/14
90		W 814/80	WK 42/14
<b>HURTH MARINE TRANSMISSION</b>			
<b>HSV + HV</b>			
HSW 710, 710 A		WD 920	
HSW 800 A/V		WD 920	
HVP 50		W 940	
<b>IVECO → AIFO (IVECO-AIFO/OM/SOFIM)</b>			
<b>JOHN DEERE POWER SYSTEMS</b>			
<b>4000 PowerTech-Serie</b>			
4045 D (85 HP)		W 936/4	
teilweise/oder / partly/or (53)		W 925	
4045 H (140 HP)		W 936/4	
teilweise/oder / partly/or (53)		W 925	
4045 T (125 HP)		W 936/4	
teilweise/oder / partly/or (53)		W 925	
<b>6000 PowerTech-Serie</b>			
6068 D (125 HP)		W 925	
6068 H (225 HP)		W 925	
6068 T (185 HP)		W 925	





			
<b>JOHN DEERE POWER SYSTEMS</b>			
<b>6000 PowerTech-Serie</b>			
6081 A (275 HP)		W 1254	
6081 H (300 HP)		W 1254	
6081 T (200 HP)		W 1254	
<b>JOHNSON MARINE</b>			
<b>J-Serie</b>			
J40PL4		W 67/2	
J50PL4		W 67/2	
J60PL4		W 67/2	
J70PL4		W 67/2	
<b>LEYLAND ENGINES</b>			
<b>Marine engines</b>			
4N85		W 940/5	P 917 x
4T110		W 940/5	P 917 x
4TX125		W 940/5	P 917 x
6N125		W 940/5	P 917 x
6T165		W 940/5	P 917 x
6TX200		W 940/5	P 917 x
Captain 1.5 l		H 816 x	P 917 x
teilweise/oder / partly/or (53)		H 813/1 x	
Chief 25, 40		H 804 t	P 824 x
teilweise/oder / partly/or (53)			P 810 x
Commander 2.5 l		H 804 t	P 923/1 x
Commodore 3.4 + 3.8 l		H 804 t	
Navigator Diesel		H 816 x	P 917 x
teilweise/oder / partly/or (53)		H 813/1 x	
Sea Lord			P 917 x
Skipper 60, 100			P 824 x
Hydraulik / hydraulics			H 804 t
teilweise/oder / partly/or (53)			P 810 x
Vedette	→12/73	H 813/1 x	
Anschraubfilter / Spin-on filter (1)	01/74→	W 712	
<b>LISTER ENGINES</b>			
<b>LPA/LPW/LPWS-Serie</b>			
3		W 77	
4		W 77	
<b>LOMBARDINI ENGINES</b>			
<b>LDW-Serie</b>			
1003 (FOCS PLUS)		W 75/3	WK 712/3
1203 CHD		W 714/4	WK 723
1204 (FOCS)		W 712/8	
1204 T (FOCS)		W 712/8	
1303 CHD		W 714/4	WK 723
1404 (FOCS PLUS)		W 712/8	WK 712/3
1503 (CHD)		W 714/4	WK 723
2004 (CHD)		W 714/4	WK 723
2004 T (CHD)		W 714/4	P 917 x
teilweise/oder / partly/or (53)			WK 723
2204 (CHD PLUS)	01/98	W 714/4	P 917 x
teilweise/oder / partly/or (53)			WK 723
502 (FOCS)		W 75/3	
602 (FOCS)		W 75/3	
702 (FOCS PLUS)		W 75/3	WK 712/3
903 (FOCS)		W 75/3	
<b>MAN ENGINES</b>			
<b>D02-Serie</b>			
D0224 MF		H 1050/2	WDK 724





			
<b>MAN ENGINES</b>			
<b>D02-Serie</b>			
D0226 MCH/MKH		H 1034/4	WDK 724
teilweise/oder / partly/or (53)			P 811
D0226 ME/F		H 1050/2	WDK 724
<b>D08-Serie</b>			
D0824		W 962/26	WDK 724
teilweise/oder / partly/or (53)		W 1160	
D0826		W 962/26	WDK 724
teilweise/oder / partly/or (53)		W 1160	
teilweise/oder / partly/or (53)	06/00→	HU 951 x	
D0836		HU 951 x	WDK 724
teilweise/oder / partly/or (53)		W 962/26	
<b>D28-Serie</b>			
D2842 LE/LF/LXF	01/90→	H 12 110/2	WDK 724
teilweise/oder / partly/or (53)			P 811
D2866		H 12 110/2	P 811
teilweise/oder / partly/or (53)		H 1275	
teilweise/oder / partly/or (53)			WDK 724
<b>MARINER MARINE</b>			
<b>Small-Range</b>			
15		W 67/1	
9.9		W 67/1	
<b>Mid-Range</b>			
115 EFI		W 610/3	
25		W 610/3	
30		W 610/3	
30 EFI		W 610/3	
40		W 610/3	
40 EFI		W 610/3	
50, 50 EFI		W 610/3	
60, 60 EFI		W 610/3	
75		W 610/3	
90		W 610/3	
<b>MARNA MOTOR AS</b>			
<b>L - Serie</b>			
L2		H 820/3 x	P 715
<b>M/MB/ML - Serie</b>			
M1		H 712 k	P 917 x
M2		H 943/2 t	P 917 x
M3		H 943/2 t	P 917 x
M4		H 943/2 t	P 917 x
MB 10A		W 77	
ML2		H 820/3 x	P 917 x
<b>MERCURISER MARINE ENGINES</b>			
<b>10-Serie</b>			
25		W 920/21	
30		W 920/21	
55		W 920/21	
60		W 920/21	
80		W 920/21	
90		W 77	
<b>100-Serie</b>			
110		W 936/5	
120		W 936/5	
120 A1		W 936/5	
130		W 936/5	
140		W 936/5	
150		W 936/5	
160		W 936/5	

			
<b>MERCURISER MARINE ENGINES</b>			
<b>100-Serie</b>			
165		W 936/5	
170		W 936/5	
175		W 713/18	
180		W 936/5	
188		W 940/1	
190		W 936/5	
198		W 936/5	
<b>200-Serie</b>			
200		W 936/5	
		Anschaubfilter / Spin-on filter (1)	
205		W 713/18	
215 V-Drive		W 920/21	
225		W 936/5	
228		W 936/5	
235		W 940/1	
250		W 936/5	
		Anschaubfilter / Spin-on filter (1)	
255		W 936/5	
255 (Ford)		W 920/21	
260		W 936/5	
280		W 936/5	
<b>300-Serie</b>			
310		W 936/5	
320 EFI		W 936/5	
		Anschaubfilter / Spin-on filter (1)	
325		W 936/5	
		Anschaubfilter / Spin-on filter (1)	
330 TR/TRS		W 936/5	
350 Magnum		W 936/5	
		Anschaubfilter / Spin-on filter (1)	
355		W 936/5	
		Anschaubfilter / Spin-on filter (1)	
370		W 936/5	
390		W 936/5	
		Anschaubfilter / Spin-on filter (1)	
<b>400-Serie</b>			
400		W 936/5	
		Anschaubfilter / Spin-on filter (1)	
420 TRS		W 936/5	
454 Magnum		W 936/5	
		Anschaubfilter / Spin-on filter (1)	
<b>500-Serie</b>			
555		W 936/5	
555 (Ford)		W 920/21	
<b>800-Serie</b>			
888		W 920/21	
<b>D-Serie</b>			
219 Turbo		W 950/7	
254		W 950/7	
<b>MERCURY MARINE</b>			
<b>Small-Range</b>			
15		W 67/1	
9.9		W 67/1	
<b>Mid-Range</b>			
115 EFI		W 610/3	
25		W 610/3	
30		W 610/3	
30 EFI		W 610/3	
40		W 610/3	
40 EFI		W 610/3	





# Anwendungsliste





Application list • Nomenclature • Elenco applicazioni • Lista de aplicación

			
<b>MERCURY MARINE</b>			
<b>Mid-Range</b>			
50, 50 EFI		W 610/3	
60, 60 EFI		W 610/3	
75		W 610/3	
90		W 610/3	
<b>MERMAID MARINE ENGINES</b>			
<b>500-Serie</b>			
595, 595 ET/ET1-NT		H 1038 x	
<b>MITSUBISHI MARINE</b>			
<b>K-Series</b>			
K3D-61DM/SS		W 811/80	
K4C-61SS		W 811/80	
K4D-61SS		W 811/80	
K4E-61DM		W 811/80	
K4E-61DML		W 811/80	
<b>L-Series</b>			
L2A-61/62DM/SS		W 811/80	
L2C-61/62DM		W 811/80	
L2E-61DM/SS		W 811/80	
L2E-62DM/SS		W 811/80	
L3E-61DM/SS		W 811/80	
L3E-62DM/SS		W 811/80	
<b>MWM</b>			
<b>226-Serie</b>			
D226-2		W 920	WK 712/2
teilweise/oder / partly/or (53)			P 811
D226-3		W 930	WK 712/2
teilweise/oder / partly/or (53)			P 811
D226-4		W 940	WK 712/2
teilweise/oder / partly/or (53)			P 811
TD226-4		W 940	WK 712/2
teilweise/oder / partly/or (53)			P 811
TD226-6			WK 712/2
Mot.-Nr. / motor no. (74) → 226.62.91039		W 940	
Mot.-Nr. / motor no. (73) 226.62.91040 →		W 962/6	
teilweise/oder / partly/or (53)			P 811
<b>234-Serie</b>			
D234-12		W 13 145/1	P 811
D234-8		W 13 145/1	P 811
TBD234-12		W 13 145/1	P 811
TBD234-6		W 13 145/1	WK 940/5
teilweise/oder / partly/or (53)			P 811
TBD234-8		W 13 145/1	P 811
<b>602-Serie</b>			
D602-12		H 15 222/2	P 1018/1
TD/TBD602-12		H 15 222/2	P 1018/1
TD/TBD602-12K/S		H 15 222/2	
TD/TBD602-16		H 15 222/2	P 1018/1
TD/TBD602-16K/S		H 15 222/2	P 1018/1
<b>603-Serie</b>			
TBD603-12		H 15 222/2	
TBD603-16		H 15 222/2	
<b>604-Serie</b>			
D604-12		W 13 145/1	
D604-8		W 13 145/1	
TD604-12		W 13 145/1	
TD604-8		W 13 145/1	
<b>616-Serie</b>			
TBD616V16		W 13 145/1	

			
<b>MWM</b>			
<b>616-Serie</b>			
TBD616V8		W 11 102/17	
<b>NANNI DIESEL</b>			
<b>3-Serie</b>			
3.100 HE (Kubota) (29 HP)		W 814/80	
3.110 HE (Kubota) (27 HP)		W 814/80	
3.75 HE (Kubota) (21 HP)		W 814/80	
<b>4-Serie</b>			
4.440 E (MAN) (100 HP)		W 962/26	WDK 724
4.440 E-SC (MAN) (112 HP)		W 940/5	WDK 724
<b>6-Serie</b>			
6.660 E (MAN) (150 HP)		W 962/26	WDK 724
6.660 LE (MAN) (310 HP)		W 962/26	WDK 724
<b>NISSAN MARINE</b>			
<b>Outboards (NSF-Series)</b>			
15		W 67/1	
18		W 67/1	
25		W 67/1	
30		W 67/1	
9.9		W 67/1	
<b>OMC (OUTBOARD MARINE CORP.)</b>			
<b>80-Serie</b>			
80		H 715/1 n	
<b>100-Serie</b>			
100		W 936/5	
110		W 936/5	
120		W 936/5	
130		W 936/5	
140		W 936/2	
150		W 936/2	
155, 155 (V)		W 936/2	
165		W 936/5	
170		W 713/18	
175		W 713/18	
185 (Chevrolet V8)		W 936/5	
185 (GM/Buick V8)		W 936/2	
190		W 713/18	
<b>200-Serie</b>			
200 (Chevrolet V8)		W 936/5	
200 (GM/Buick V8)		W 936/2	
205		W 713/18	
210		W 936/5	
215		W 936/5	
225		W 936/5	
229		W 713/18	
230		W 936/5	
235 (Chevrolet V8)		W 936/5	
235 (Ford V8)		W 940/1	
245		W 936/5	
250		W 936/5	
260		W 936/5	
262		W 713/18	
<b>Cobra</b>			
2.3i (L4)		W 940/1	
2.5i (L4)		W 936/5	
3.0i (L4)		W 940/1	
4.3i (V6)		W 713/18	
5.0i (V8)		W 936/5	
5.7i (V8)		W 936/5	











			
<b>OMC (OUTBOARD MARINE CORP.)</b>			
<b>Cobra</b>			
7.5l (V8)		W 940/1	
<b>PARSONS ENGINEERING</b>			
<b>Barracuda</b>			
Force 12 (Ford-Sabre 2704) 01/61-12/86		H 1038 x	P 917 x
MKII (Ford-Sabre 2704) 01/61-12/86		H 1038 x	P 917 x
<b>PERKINS</b>			
<b>3-Serie</b>			
3.144		H 820/3 x	P 917 x
3.152, 3.152.2, 3.152.4		H 820/3 x	P 917 x
Anschraubfilter / Spin-on filter (1)	11/73→	W 723/3	
teilweise/oder / partly/or (53)			P 810 x
<b>4-Serie</b>			
4.108		H 1029/1 n	P 917 x
Anschraubfilter / Spin-on filter (1)	11/73→	W 940/24	
4.236		H 820/3 x	P 917 x
teilweise/oder / partly/or (53)		H 1038 x	
teilweise/oder / partly/or (53)	11/73→	W 950/7	
Anschraubfilter / Spin-on filter (1)	11/73→	W 940/24	
teilweise/oder / partly/or (53)			P 810 x
4.270		H 827/1 n	P 917 x
teilweise/oder / partly/or (53)		H 1038 x	
teilweise/oder / partly/or (53)			P 923/1 x
teilweise/oder / partly/or (53)			P 810 x
6.305		H 1038 x	→06/64 P 923/1 x
			06/64→ P 917 x
6.354		H 1038 x	P 923/1 x
teilweise/oder / partly/or (53)		H 1029/1 n	
teilweise/oder / partly/or (53)	12/73→	W 950/7	
Anschraubfilter / Spin-on filter (1)	12/73→	W 940/24	
teilweise/oder / partly/or (53)			P 917 x
6.354.4		W 950/7	P 917 x
teilweise/oder / partly/or (53)			P 945 x
T6.354		H 1038 x	P 917 x
teilweise/oder / partly/or (53)		W 950/7	
Anschraubfilter / Spin-on filter (1)		W 940/24	
<b>8-Serie</b>			
V8.510		H 1038 x	P 945 x
Anschraubfilter / Spin-on filter (1)		W 950/7	
teilweise/oder / partly/or (53)		H 1029/1 n	
teilweise/oder / partly/or (53)			P 935/2
<b>PERKINS-SABRE MARINE ENGINES</b>			
<b>M-Series</b>			
M115T		W 940/24	WK 842/2
M135		W 940/24	
M225Ti		W 940/24	
M265Ti		W 940/24	
M300Ti		W 940/24	
M65		W 930/20	P 917 x
M85T		W 930/20	
M92		W 940/24	WK 842/2
<b>RUGGERINI</b>			
<b>RDk/RDM-Serie</b>			
901/2		W 77	
<b>RM-Serie</b>			
270	02/83→	W 77	
278	02/83→	W 77	





			
<b>SABB MOTOR (MARINE-ENGINES)</b>			
<b>F-Series (Ford)</b>			
F4.144 (2401E)		H 1029/1 n	P 917 x
F4.254 (2712E)	→12/79	H 1029/1 n	P 917 x
	01/80→	W 940/37	
teilweise/oder / partly/or (53)	01/80→	W 940/1	
F4.415 (2722E)		W 940/37	P 917 x
F6.216 (2402E)		H 1038 x	P 917 x
F6.363Ti (2704E/ET)		H 1038 x	P 917 x
F6.380 (2715E)	→12/79	H 1038 x	P 917 x
	01/80→	W 940/37	
teilweise/oder / partly/or (53)	01/80→	W 940/1	
F6.595 (2726T)		W 940/37	P 917 x
teilweise/oder / partly/or (53)		W 940/1	
F6.595Ti (2726Ti)		W 940/37	P 917 x
teilweise/oder / partly/or (53)		W 940/1	
F6.622 (2725E)		W 940/37	P 917 x
<b>M-Series (Mitsubishi)</b>			
M4.130		W 67/1	WK 723
M4.140		W 67/1	WK 723
M4.210 (4D05)		W 940/5	
M4.295 (S4E2)		W 940/5	
M4.295T (S4E2Turbo)		W 940/5	
<b>SCANIA MARINE ENGINES</b>			
<b>D-Series</b>			
9.93	01/99→		WK 842
Turbolader / Turbo-charger (54)		W 920/7	
9.95	01/99→		WK 842
Turbolader / Turbo-charger (54)		W 920/7	
<b>DI-Series</b>			
DI12	01/99→	W 11 102/14	WK 723/1
DI140	01/99-12/01	W 11 102/14	WK 723/1
DI16M (V8)	01/02→	HU 1072 x	PU 941 x
DI9	01/99→		WK 723/1
Turbolader / Turbo-charger (54)		W 920/7	
<b>DN-Series</b>			
DN11.01	01/81-12/90		WK 842
Turbolader / Turbo-charger (54)		W 920/7	
DN11.40-43M	01/89→		WK 842
Turbolader / Turbo-charger (54)		W 920/7	
<b>DS-Series</b>			
DS11M	04/81-12/98		WK 842
Turbolader / Turbo-charger (54)		W 920/7	
DS9M	01/90-12/98		WK 842
Turbolader / Turbo-charger (54)		W 920/7	
<b>DSI-Series</b>			
DSI11M	01/72-12/98		WK 842
Turbolader / Turbo-charger (54)		W 920/7	
DSI14M	01/72-12/98		WK 842
Turbolader / Turbo-charger (54)		W 920/7	
<b>SOLE MARINE DIESEL</b>			
<b>HS-Serie</b>			
121 (Hino)			WK 818/80
150 (Hino)			WK 818/80
<b>Mini-Serie</b>			
10 (Mitsubishi)		W 811/80	
11 (Mitsubishi)		W 811/80	
14 (Mitsubishi)		W 811/80	
17 (Mitsubishi)		W 610/3	
23 (Mitsubishi)		W 811/80	
26 (Mitsubishi)		W 811/80	





# Anwendungsliste

Application list • Nomenclature • Elenco applicazioni • Lista de aplicación

			
<b>SOLE MARINE DIESEL</b>			
<b>Mini-Serie</b>			
28 (Lombardini)		W 719/12	WK 723
33 (Mitsubishi)		W 811/80	
34 (Mitsubishi)		W 811/80	
44 (Mitsubishi)		W 811/80	
48 (Mitsubishi)		W 816/80	
50 (Seat)		W 1130/1	P 917 x
62 (Mitsubishi)		W 712/8	WK 818/80
74 (Mitsubishi)		W 712/8	
<b>SFN-Serie</b>			
100 (New Holland)		W 950/17	P 917 x
130 (New Holland)		W 950/17	P 917 x
160 (New Holland)		W 950/17	P 917 x
210 (New Holland)		W 950/17	P 917 x
<b>SM-Serie</b>			
120 (Mitsubishi) (116 HP)		W 950/1	
615 (Mercedes-Benz) (55 HP) teilweise/oder / partly/or (53)		PF 1055/1 x	BFU 700 x WK 716
616 (Mercedes-Benz) (72 HP)		PF 1055/1 x	WK 716
636 (Mercedes-Benz) (42 HP)			BFU 700 x
75 (Mazda) (72 HP)		W 930/15	WK 818/80
90 (Mazda) (88 HP)		W 930/15	WK 818/80
<b>SV-Serie</b>			
220 (VM)		W 940/24	WK 842/2
<b>STEYR MOTORS (MARINE ENGINES)</b>			
<b>Marine Engines M14/M16</b>			
104	01/98→	W 940/44	WK 723
114	01/98→	W 940/44	WK 723
126	01/98→	W 940/44	WK 723
	Langzeitfilter / Long-life filter (30)		WK 940/15
144, 144viti	01/95→	W 940/44	WK 723
	Langzeitfilter / Long-life filter (30)		WK 940/15
164	01/98→	W 940/44	WK 723
	Langzeitfilter / Long-life filter (30)		WK 940/15
166	01/95→	W 940/44	WK 940/15
174	01/98→	W 940/44	WK 723
	Langzeitfilter / Long-life filter (30)		WK 940/15
236	01/95→	W 940/44	WK 940/15
246	01/98→	W 940/44	WK 940/15
94	01/98→	W 940/44	WK 723
<b>SULZER</b>			
<b>S-Serie</b>			
12		PF 815	P 707
15		PF 815	P 707
20		PF 815	P 707
22		PF 815	P 707
22 L (Deutz)		PF 815	P 707
25		PF 815	P 707
30 A (Deutz)		PF 815 n	P 811
30 L (Deutz)		PF 815 n	P 811
36			P 811
40			P 811
<b>SUZUKI MARINE</b>			
<b>DF-Serie</b>			
115		W 67/2	
40		W 67/2	
50		W 67/2	
60		W 67/2	
70		W 67/2	

			
<b>SUZUKI MARINE</b>			
<b>DF-Serie</b>			
90		W 67/2	
<b>TOHATSU MARINE</b>			
<b>Outboards (MFS-Series)</b>			
15		W 67/1	
18		W 67/1	
25		W 67/1	
30		W 67/1	
9.9		W 67/1	
<b>VALMET MARINE ENGINES (SISU DIESEL)</b>			
<b>600-Series</b>			
612 DSM/DSBM/DSIM			WK 723
<b>VETUS MARINE ENGINES</b>			
<b>DT-Serie</b>			
DT 4.29 (Deutz F4M1011F) (65 HP)			WK 712/2
DT 4.29 Turbo (BF4M1011F) (83 HP)			WK 712/2
DT 43 (Deutz F4M1012) (106 HP)			WK 723
DT 64 Turbo (Deutz BF6M1012E) (160 HP)			WK 723
DT 67 Turbo (Deutz BF6M1013E) (232 HP)			WK 723
DTA 43 Turbo (Deutz BF4M1012E) (128 HP)			WK 723
DTA 64 (Deutz BF6M1012EC) (192 HP)			WK 723
DTA 67 Turbo (BF6M1013EC) (286 HP)			WK 723
<b>M-Serie</b>			
M 2.05 (Mitsubishi) (10,5 HP)		W 811/80	P 917 x
M 2.06 (Mitsubishi) (16 HP)		W 811/80	P 917 x
M 2.C5 (Mitsubishi) (11 HP)		W 811/80	P 917 x
M 2.D5 (Mitsubishi) (13 HP)		W 811/80	P 917 x
M 3.09 (Mitsubishi) (25 HP)		W 811/80	P 917 x
M 3.10 (Mitsubishi) (20 HP)		W 811/80	P 917 x
M 4.14 (Mitsubishi) (33 HP)		W 811/80	P 917 x
M 4.15 (Mitsubishi) (33 HP)		W 811/80	P 917 x
M 4.17 (Mitsubishi) (42 HP)		W 811/80	P 917 x
<b>P-Serie</b>			
4.19 (Peugeot XUD9) (57 HP)		W 75/3	P 917 x
4.42 (Peugeot XUD9) (63 HP)		W 75/3	P 917 x
<b>VM MOTORI (DETROIT DIESEL)</b>			
<b>400-Serie</b>			
HR 494, HR 494 H/HT/SHIR		W 940/24	WK 842/2
teilweise/oder / partly/or (53)			P 945 x
teilweise/oder / partly/or (53)			P 917 x
<b>600-Serie</b>			
HR 694, HR 694 H/HT		W 940/24	WK 842/2
teilweise/oder / partly/or (53)		W 950/7	
teilweise/oder / partly/or (53)			P 945 x
<b>700-Serie</b>			
D 703 LE/LTE	01/99→	W 719/29	P 917 x
teilweise/oder / partly/or (53)		W 940/24	
teilweise/oder / partly/or (53)			WK 842
D 704 IE/LE/LTE	01/99→	W 719/29	WK 842
teilweise/oder / partly/or (53)		W 940/24	
D 706 IE/LTE	01/99→	W 950/7	WK 842
teilweise/oder / partly/or (53)		W 719/29	
teilweise/oder / partly/or (53)		W 940/24	
<b>VOLVO PENTA</b>			
<b>AD (Diesel Aquamatic)</b>			
31A, 31B, 31D		W 917	WK 723
31L, 31L-A		W 917	WK 723





			
<b>VOLVO PENTA</b>			
<b>AD (Diesel Aquamatic)</b>			
31P		W 917	WK 723
31XD		W 917	WK 723
41A, 41B, 41D, 41P/L-A		W 1140/2	WK 842
<b>AQ-Serie</b>			
100		W 917	
110		W 917	
115, 115 A, 115 B		W 917	
120		W 917	
120 B		W 917	P 917 x
125A, 125B		W 917	P 917 x
130, 130A, 130B, 130C, 130D		W 917	
131A, 131B, 131C, 131D		W 917	P 917 x
140, 140 A		W 917	
teilweise/oder / partly/or (53)			P 917 x
145 A, 145 B		W 917	P 917 x
151A, 151B, 151C		W 917	P 917 x
165 A		W 917	
170, 170A, 170B, 170C		W 917	
171A, 171C		W 917	P 917 x
175 A			
Vorfilter / Primary filter (57)			P 917 x
190		W 940/1	P 917 x
190 A		W 940/1	
200		W 940/1	
Vorfilter / Primary filter (57)			P 917 x
200B, 200C, 200D, 200F			
Vorfilter / Primary filter (57)			P 917 x
205 A			
Vorfilter / Primary filter (57)			P 917 x
210		W 936/2	
211 A			
Vorfilter / Primary filter (57)			P 917 x
225B, 225C, 225D, 225E, 225F			
Vorfilter / Primary filter (57)			P 917 x
231A, 231B			
Vorfilter / Primary filter (57)			P 917 x
240 A		W 940/1	
255 A, 255 B			
Vorfilter / Primary filter (57)			P 917 x
260 A, 260 B			
Vorfilter / Primary filter (57)			P 917 x
271A, 271B, 271C, 271D			
Vorfilter / Primary filter (57)			P 917 x
280 A			
Vorfilter / Primary filter (57)			P 917 x
290 A			
Vorfilter / Primary filter (57)			P 917 x
311 A, 311 B			
Vorfilter / Primary filter (57)			P 917 x
60 F		W 917	
90		W 917	
95, 95A, 95F		W 917	
<b>AQAD-Serie</b>			
30 A		W 917	WK 723
31 A		W 917	WK 723
40A, 40B		W 1140/2	WK 842
41 A		W 1140/2	WK 842
<b>AQD-Serie</b>			
2, 2B		W 77	WK 712/2
teilweise/oder / partly/or (53)			P 715





			
<b>VOLVO PENTA</b>			
<b>AQD-Serie</b>			
21, 21A		W 917	P 917 x
teilweise/oder / partly/or (53)			
(Volvo-Penta 3827069-0)		W 713/18	
21B		W 713/18	P 917 x
29		W 950/7	P 917 x
32		W 950/5	P 917 x
32 A		W 713/18	P 917 x
40, 40 A		W 1140/2	WK 842
41 A		W 1140/2	WK 842
70 BL, CL		W 950/13	WK 723
70 D		W 1140/2	WK 723
70, 70 C		W 950/13	WK 723
<b>B/BB-Serie</b>			
B 14, 14 A		H 1029/1 n	
B 16, 16 A, 16 B		H 1017 n	
B 18		W 917	
B 20		W 917	
B 21		W 917	
B 27		W 917	
B 30		W 917	
B 4		PF 915 n	
BB 100		W 917	
BB 115, 115A, 115B, 115C		W 917	
BB 140 A		W 917	P 917 x
BB 145 A		W 917	P 917 x
BB 165, 165A		W 917	
BB 170		W 917	
BB 170 A, 170B, 170C		W 917	
BB 225A, 225B			
Vorfilter / Primary filter (57)			P 917 x
BB 225C			
Vorfilter / Primary filter (57)			P 917 x
BB 231 A			
Vorfilter / Primary filter (57)			P 917 x
BB 25		H 1017 n	
BB 260A, 260B, 260C			
Vorfilter / Primary filter (57)			P 917 x
BB 261 A			
Vorfilter / Primary filter (57)			P 917 x
BB 30		W 917	
BB 50		H 1029/1 n	
BB 70		H 1017 n	
BB 71		H 1017 n	
<b>D-Serie</b>			
100 A		W 950/13	P 811
teilweise/oder / partly/or (53)			WK 723
100 B, BPP		W 950/13	WK 723
teilweise/oder / partly/or (53)		W 11 102/4	
12-615		W 11 102/4	
Nebenstrom / Secondary flow (42)		WP 11 102	
12-650		W 11 102/4	
Nebenstrom / Secondary flow (42)		WP 11 102	
12-675	07/01→	W 11 102/4	
Nebenstrom / Secondary flow (42)		WP 11 102	
12-700	01/01→	W 11 102/4	
Nebenstrom / Secondary flow (42)		WP 11 102	
12-715	07/01→	W 11 102/4	
Nebenstrom / Secondary flow (42)		WP 11 102	
120 A		W 950/13	WK 723
25A-MS/MT	07/00→		
Nebenstrom / Secondary flow (42)		WP 11 102	











# Anwendungsliste

Application list • Nomenclature • Elenco applicazioni • Lista de aplicación

			
<b>VOLVO PENTA</b>			
<b>D-Serie</b>			
30A-MS/MT	07/00→		
Nebenstrom / Secondary flow (42)		WP 11 102	
34A-MS/MT	07/00→		
Nebenstrom / Secondary flow (42)		WP 11 102	
41A, 41D, 41L-A		W 1140/2	WK 842
42 A		W 950/5	
47, 47 A, B			
teilweise/oder / partly/or (53)			P 923/1 x
teilweise/oder / partly/or (53)			P 707
49A-MS/MT	07/00→		
Nebenstrom / Secondary flow (42)		WP 11 102	
50 A, B		W 950/13	P 811
teilweise/oder / partly/or (53)			WK 723
5AT, 5ATA	01/02→	W 962	WK 723
65A-MS/MT4	07/00→		
Nebenstrom / Secondary flow (42)		WP 11 102	
70 A		W 950/13	P 917 x
70 B, BK		W 950/13	WK 723
			P 917 x
70 BPP, CHC, CRS		W 11 102/4	WK 723
7AT, 7ATA	01/02→	W 962	WK 723
7CTA	01/02→	W 962	WK 723
<b>KAD-Serie</b>			
32P/P-A		W 917	WK 723
42A, 42B, 42P-A		W 950/13	WK 842
43P, 43P-A		W 950/13	WK 723
teilweise/oder / partly/or (53)			WK 842/2
44P, 44P-A,B,C		W 950/13	WK 723
teilweise/oder / partly/or (53)			WK 842/2
<b>KAMD-Serie</b>			
42A, 42B, 42P-A		W 950/13	WK 842
43P, 43P-A		W 950/13	WK 723
teilweise/oder / partly/or (53)			WK 842/2
44P, 44P-A,B,C, EDC		W 950/13	WK 723
teilweise/oder / partly/or (53)			WK 842/2
<b>MB-Serie</b>			
10, 10 A		W 77	
16, 16 A		H 1017 n	
teilweise/oder / partly/or (53)		H 1029/1 n	
18, 18F		W 917	
20, 20A, 20B, 20C		W 917	
3		H 1029/1 n	
36, 36 A		H 1017 n	
teilweise/oder / partly/or (53)		H 1029/1 n	
6		H 1029/1 n	
<b>MD-Serie</b>			
1, 1B		W 77	WK 712/2
teilweise/oder / partly/or (53)			P 715
100 A		W 950/13	
Mot.-Nr. / motor no. (74) →20505/xxxx			P 811
Mot.-Nr. / motor no. (73) 205506/xxxx→			WK 723
100 B		W 950/13	WK 723
11, 11C, 11D		W 77	WK 712/2
teilweise/oder / partly/or (53)			P 715
120 A		W 950/13	WK 723
16 A		H 1017 n	
17, 17C, 17D		W 77	WK 712/2
teilweise/oder / partly/or (53)			P 715
2, 2B		W 77	WK 712/2
teilweise/oder / partly/or (53)			P 715
2010, 2010A, B		W 610/1	WK 811/86
Vorfilter / Primary filter (57)			P 917 x

			
<b>VOLVO PENTA</b>			
<b>MD-Serie</b>			
2010C			P 917 x
2020, 2020 A, B			WK 811/86
Vorfilter / Primary filter (57)			P 917 x
2020C			P 917 x
2030, 2030A, B			WK 811/86
Vorfilter / Primary filter (57)			P 917 x
2030C,			P 917 x
2040, 2040A, B			WK 811/86
Vorfilter / Primary filter (57)			P 917 x
2040C			P 917 x
21 A		W 917	P 917 x
teilweise/oder / partly/or (53)			
(Volvo Penta 3827069-0)		W 713/18	
21 B		W 713/18	P 917 x
22A, 22L-A		W 920/11	WK 842
22L-B, 22P-B		W 917	WK 842
3, 3 B		W 77	WK 712/2
teilweise/oder / partly/or (53)			P 715
30 A	01/83→	W 917	WK 723
31 A	01/86→	W 917	WK 723
32 A		W 713/18	P 917 x
40 A		W 1140/2	WK 842
42 A		W 950/5	P 917 x
47 B			
teilweise/oder / partly/or (53)			P 923/1 x
teilweise/oder / partly/or (53)			P 707
5, 5A, 5B, 5C		W 77	WK 712/2
Vorfilter / Primary filter (57)			P 917 x
teilweise/oder / partly/or (53)			P 715
50 A		W 950/13	P 811
6 A, 6 B		W 77	WK 723
teilweise/oder / partly/or (53)			WK 842/2
67 A, 67 B, 67 C			
teilweise/oder / partly/or (53)			P 923/1 x
teilweise/oder / partly/or (53)			P 707
7, 7A, 7B		W 77	WK 723
teilweise/oder / partly/or (53)			WK 842/2
70, 70A, 70B, 70C		W 950/13	WK 723
Vorfilter / Primary filter (57)			P 917 x
teilweise/oder / partly/or (53)			P 811
86 B			P 707
teilweise/oder / partly/or (53)			P 811
96 A, 96 B			P 707
teilweise/oder / partly/or (53)			P 811
<b>TAMD/THAMD-Serie</b>			
TAMD 102, 102A, 102 D		W 11 102/4	WK 723
TAMD 103 A/C		W 11 102/4	WK 723
TAMD 120 A		W 950/13	WK 723
TAMD 120 B		W 11 102/4	WK 723
TAMD 122 A/F, 122 C		W 11 102/4	WK 723
TAMD 122D, 122 P-A/P-B		W 1168/3	WK 723
TAMD 162A, 162B, 162C		W 11 102/4	WK 723
Nebenstrom / Secondary flow (42)		WP 11 102	
TAMD 163A, 163A-A, 163P-A		W 11 102/4	WK 723
Nebenstrom / Secondary flow (42)		WP 11 102	
TAMD 22 P/B		W 917	WK 842
TAMD 30 A	01/83→	W 917	WK 723
TAMD 31A, 31B, 31D		W 917	WK 723
TAMD 31L/L-A/M/M-A/P		W 917	WK 723
TAMD 40A, 40B		W 1140/2	WK 842
TAMD 41 A/B/D/H/M/P		W 1140/2	WK 842

			
<b>VOLVO PENTA</b>			
<b>TAMD/THAMD-Serie</b>			
TAMD 42 WJ-A		W 950/13	WK 723
teilweise/oder / partly/or (53)			WK 842/2
TAMD 60A, 60B, 60C		W 950/13	WK 723
TAMD 61 A			WK 723
teilweise/oder / partly/or (53)			
(Volvo Penta 847741-6)		W 1168/3	
Nebenstrom / Secondary flow (42)		W 713/18	
teilweise/oder / partly/or (53)			
(Volvo Penta 466634-3)		W 11 102/4	
TAMD 62 A		W 1168/3	WK 723
Nebenstrom / Secondary flow (42)		W 713/18	
TAMD 63 L/L-A/P/P-A		W 1168/3	WK 723
Nebenstrom / Secondary flow (42)		W 713/18	
TAMD 70		W 950/13	P 811
teilweise/oder / partly/or (53)			WK 723
Vorfilter / Primary filter (57)			P 917 x
TAMD 70B, 70C		W 950/13	WK 723
TAMD 70D, 70E		W 1140/2	WK 723
TAMD 71A, 71B	01/86→	W 1168/3	WK 723
teilweise/oder / partly/or (53)			
(Volvo-Penta 422994-4)		W 1150/2	
Nebenstrom / Secondary flow (42)		W 713/18	
TAMD 72 P-A	01/86→	W 1168/3	WK 723
TAMD 72A	01/86→	W 1168/3	WK 723
Nebenstrom / Secondary flow (42)		W 713/18	
TAMD 73 P-A, 73 WJ-A	01/87→	W 1168/3	WK 723
Nebenstrom / Secondary flow (42)		W 713/18	
TAMD 74 A/C/L/P-A		W 1168/3	WK 723
Nebenstrom / Secondary flow (42)		W 713/18	
teilweise/oder / partly/or (53)			WK 842/2
THAMD 70 B, 70 C		W 1140/2	WK 723
<b>TD-Serie</b>			
100 A		W 950/13	P 811
teilweise/oder / partly/or (53)			WK 723
100 B, CHC, CRC		W 950/13	WK 723
teilweise/oder / partly/or (53)		W 11 102/4	
100 G, GG, GPP		W 950/13	WK 723
teilweise/oder / partly/or (53)		W 11 102/4	
120 A		W 950/13	WK 723
120 BHC, BRC		W 11 102/4	WK 723
120 E, GG, GPP		W 11 102/4	WK 723
40 A			WK 842
50 A, 50 B		W 950/13	P 811
teilweise/oder / partly/or (53)			WK 723
60 A, BG, BPP, D		W 950/13	WK 723
70 A		W 950/13	P 917 x
70 B		W 950/13	P 917 x
teilweise/oder / partly/or (53)			WK 723
70 CHC, G, GG, GPP, SRC		W 11 102/4	WK 723
<b>TID-Serie</b>			
120 FG, FPP		W 11 102/4	WK 723
70 G, GG, GPP		W 11 102/4	WK 723
<b>TMD-Serie</b>			
100 A, 100 B		W 950/13	WK 723
Mot.-Nr. / motor no. (74) → 20505/xxxx			P 811
100 C	01/85→	W 11 102/4	WK 723
102 A	01/86→	W 11 102/4	WK 723
120 A		W 950/13	WK 723
120 B		W 11 102/4	WK 723
121 C		W 11 102/4	WK 723
122 A		W 11 102/4	WK 723

			
<b>VOLVO PENTA</b>			
<b>TMD-Serie</b>			
22 B		W 917	WK 842
22A		W 920/11	WK 842
30 A	01/83→	W 917	WK 723
31, 31A, 31B, 31D		W 917	WK 723
40, 40A, 40B, 40C		W 1140/2	WK 842
41A, 41B, 41D, 41L-A	01/85→	W 1140/2	WK 842
70, 70A, 70B, 70C		W 950/13	WK 723
Vorfilter / Primary filter (57)			P 917 x
teilweise/oder / partly/or (53)			P 811
96			P 707
teilweise/oder / partly/or (53)			P 811
96 A, 96 B			P 707
teilweise/oder / partly/or (53)			P 811
<b>100-Serie</b>			
100		W 914/2	
170 B		W 940/1	
230 A, 230 B		W 917	P 917 x
250 A, 250 B		W 917	P 917 x
251 A		W 917	P 917 x
430 A, 430 B			P 917 x
Vorfilter / Primary filter (57)			P 917 x
431 A, 431 B			P 917 x
Vorfilter / Primary filter (57)			P 917 x
432 A			P 917 x
Vorfilter / Primary filter (57)			P 917 x
434 A			P 917 x
Vorfilter / Primary filter (57)			P 917 x
500 A, 500 B			P 917 x
Vorfilter / Primary filter (57)			P 917 x
570A, 571 A/MS4A			P 917 x
Vorfilter / Primary filter (57)			P 917 x
571 A			P 917 x
Vorfilter / Primary filter (57)			P 917 x
<b>1000-Serie</b>			
1051			BFU 707
1052 BR			BFU 707
1113 BR			P 707
Vorfilter / Primary filter (57)			BFU 707
1114 BR			P 707
Vorfilter / Primary filter (57)			BFU 707
<b>2000-Serie</b>			
2001, 2001 B		W 77	WK 712/2
Vorfilter / Primary filter (57)			P 917 x
2002, 2002 B		W 77	WK 712/2
Vorfilter / Primary filter (57)			P 917 x
2003 T, 2003 TB		W 77	WK 712/2
Vorfilter / Primary filter (57)			P 917 x
2003, 2003 B		W 77	WK 712/2
Vorfilter / Primary filter (57)			P 917 x
<b>WÄRTSILÄ</b>			
<b>24-Serie</b>			
24 TS		H 20 211	
		H 15 111/2	
<b>Nohab</b>			
F 20		H 15 222/2	
F 30		H 20 211	
<b>Vaasa</b>			
22		H 20 211	
teilweise/oder / partly/or (53)			P 19 185
32		H 20 211	
teilweise/oder / partly/or (53)			P 19 185

# Luftfiltertypenliste

## List of air filter types

## Liste des types de filtres à air

## Elenco tipi di filtri per l'aria

## Lista de modelos de filtros de airens y barcos.

### Darauf können Sie sich verlassen:

Für die folgenden Motoren bieten wir auch MANN Luftfilter in Erstausrüstungsqualität.

### You can rely on us:

We also supply MANN air filters with OE quality for the following engines.

### Notre garantie pour votre confiance:




Pour tous les moteurs ci-après, MANN produit des filtres à air de qualité équivalente à celle de l'équipement de première monte.




### Potete fidarvi:

Per i seguenti motori proponiamo anche i filtri aria MANN con qualità da primo montaggio.

### Puede confiar en nosotros:

Para los siguientes motores ofrecemos también filtros de aire MANN con calidad de primer equipo.

		
<b>BMW MARINE POWER</b>		
<b>D-Serie</b>		
D150		C 3394
D150 Turbodiesel		C 3394
D175		C 3394
D183 AC		C 3394
D190		C 3394
D190 Turbodiesel		C 3394
D219 AC		C 3394
D254 AC		C 3394
D35		C 2860
D530		C 3394
D635		C 3394
<b>FORD ENGINES</b>		
<b>2400-Serie</b>		
2401E (York) Diesel		C 2552/1
<b>LOMBARDINI ENGINES</b>		
<b>LDW-Serie</b>		
1204 (FOCS)		C 2860/3
1204 T (FOCS)	teilweise/oder / partly/or (53)	C 2860/3
1404 (FOCS PLUS)		C 2860/3
<b>MWM</b>		
<b>616-Serie</b>		
TBD616V16	teilweise/oder / partly/or (53)	C 33 920/3

		
<b>SCANIA MARINE ENGINES</b>		
<b>D-Serie</b>		
9.93	01/99	C 30 703
9.95	01/99	C 30 703
<b>DI-Serie</b>		
DI12	01/99	C 30 1500
DI14	01/99-12/01	C 30 1500
DI9	01/99	C 30 703
<b>DN-Serie</b>		
DN11.01	01/81-12/90	C 30 880/2
DN11.40-43M	01/89	C 30 880/2
<b>DS-Serie</b>		
DS11M	04/81-12/98	C 30 703
DS9M	01/90-12/98	C 30 703
<b>DSI-Serie</b>		
DSI11M	01/72-12/98	C 30 703
DSI14M	01/72-12/98	C 30 703
	01/96→ teilweise/oder / partly/or (53)	C 30 1500
	01/96→ teilweise/oder / partly/or (53)	C 30 703
	01/96→ teilweise/oder / partly/or (53)	C 30 1500
<b>VOLVO PENTA</b>		
<b>AQD-Serie</b>		
40, 40 A	teilweise/oder / partly/or (53)	C 3483/1
<b>MD-Serie</b>		
50 A		C 15 120



## Verwendungsliste

Application list

Liste des types

Elenco applicazioni

Lista de empleo

MANN FILTER	
BF 1018/1	CRM Motori Marini
BFU 700 x	SOLE MARINE DIESEL
BFU 707	VOLVO PENTA
C 15 120	VOLVO PENTA
C 2552/1	FORD ENGINES
C 2860	BMW MARINE POWER
C 2860/3	LOMBARDINI ENGINES
C 30 1500	SCANIA MARINE ENGINES
C 30 703	SCANIA MARINE ENGINES
C 30 880/2	SCANIA MARINE ENGINES
C 33 920/3	MWM
C 3394	BMW MARINE POWER
C 3483/1	VOLVO PENTA
H 1017 n	VOLVO PENTA
H 1029/1 n	FORD ENGINES
H 1029/1 n	PERKINS
H 1029/1 n	SABB MOTOR (MARINE-ENGINES)
H 1029/1 n	VOLVO PENTA
H 1034/4	MAN ENGINES
H 1038	BMW MARINE POWER
H 1038 x	FORD ENGINES
H 1038 x	MERMAID MARINE ENGINES
H 1038 x	PARSONS ENGINEERING
H 1038 x	PERKINS
H 1038 x	SABB MOTOR (MARINE-ENGINES)
H 1050/2	MAN ENGINES
H 12 105 x	AILSA CRAIG / ALBIN
H 12 105 x	CRUSADER MARINE ENGINES
H 12 105 x	GMC / DETROIT DIESEL
H 12 110/2	MAN ENGINES
H 12 178	BURMEISTER & WAIN (MAN-B+W)
H 1275	MAN ENGINES
H 15 111/2	BURMEISTER & WAIN (MAN-B+W)

MANN FILTER	
H 15 111/2	WÄRTSILÄ
H 15 222/2	MWM
H 15 222/2	WÄRTSILÄ
H 20 211	BMV (BERGEN DIESEL)
H 20 211	BURMEISTER & WAIN (MAN-B+W)
H 20 211	WÄRTSILÄ
H 712 k	MARNA MOTOR AS
H 715/1 n	EVINRUDE MARINE
H 715/1 n	FORD ENGINES
H 715/1 n	OMC (OUTBOARD MARINE CORP.)
H 728 x	GARDNER ENGINES
H 804 t	BUKH
H 804 t	LEYLAND ENGINES
H 813/1 x	LEYLAND ENGINES
H 816 x	BUKH
H 816 x	FORD ENGINES
H 816 x	LEYLAND ENGINES
H 820/3 x	FORD ENGINES
H 820/3 x	MARNA MOTOR AS
H 820/3 x	PERKINS
H 827/1 n	PERKINS
H 930	BURMEISTER & WAIN (MAN-B+W)
H 943/2 t	MARNA MOTOR AS
HU 1072 x	SCANIA MARINE ENGINES
HU 931 x	DEUTZ AG (ENGINES)
HU 947/2 x	DEUTZ AG (ENGINES)
HU 951 x	MAN ENGINES
P 1018/1	CRM Motori Marini
P 1018/1	MWM
P 19 185	WÄRTSILÄ
P 68 x	GARDNER ENGINES
P 707	BUKH
P 707	SULZER

MANN FILTER	
P 707	VOLVO PENTA
P 715	BUKH
P 715	MARNA MOTOR AS
P 715	VOLVO PENTA
P 810 x	FORD ENGINES
P 810 x	LEYLAND ENGINES
P 810 x	PERKINS
P 811	DEUTZ AG (ENGINES)
P 811	MAN ENGINES
P 811	MWM
P 811	SULZER
P 811	VOLVO PENTA
P 824 x	ARONA ENGINES
P 824 x	DORMAN ENGINES
P 824 x	LEYLAND ENGINES
P 825/1 v	GMC / DETROIT DIESEL
P 826 x	GARDNER ENGINES
P 917 x	AIFO (IVECO-AIFO/OM/SOFIM)
P 917 x	AILSA CRAIG / ALBIN
P 917 x	ARONA ENGINES
P 917 x	DORMAN ENGINES
P 917 x	FARYMANN DIESEL
P 917 x	FORD ENGINES
P 917 x	LEYLAND ENGINES
P 917 x	LOMBARDINI ENGINES
P 917 x	MARNA MOTOR AS
P 917 x	PARSONS ENGINEERING
P 917 x	PERKINS
P 917 x	PERKINS-SABRE MARINE ENGINES
P 917 x	SABB MOTOR (MARINE-ENGINES)
P 917 x	SOLE MARINE DIESEL
P 917 x	VETUS MARINE ENGINES
P 917 x	VM MOTORI (DETROIT DIESEL)

MANN FILTER	
P 917 x	VOLVO PENTA
P 923/1 x	LEYLAND ENGINES
P 923/1 x	PERKINS
P 923/1 x	VOLVO PENTA
P 935/2	GARDNER ENGINES
P 935/2	PERKINS
P 945 x	DORMAN ENGINES
P 945 x	PERKINS
P 945 x	VM MOTORI (DETROIT DIESEL)
P 982 x	AIFO (IVECO-AIFO/OM/SOFIM)
PF 1025	GMC / DETROIT DIESEL
PF 1025 n	AILSA CRAIG / ALBIN
PF 1025 n	GRAY MARINE
PF 1055/1 x	SOLE MARINE DIESEL
PF 1155	CRUSADER MARINE ENGINES
PF 1155	GRAY MARINE
PF 1155 n	GRAY MARINE
PF 815	SULZER
PF 815 n	SULZER
PF 915 n	AILSA CRAIG / ALBIN
PF 915 n	VOLVO PENTA
PU 941 x	SCANIA MARINE ENGINES
W 11 000-3	AIFO (IVECO-AIFO/OM/SOFIM)
W 11 102	DEUTZ AG (ENGINES)
W 11 102/14	SCANIA MARINE ENGINES
W 11 102/17	MWM
W 11 102/4	CATERPILLAR
W 11 102/4	GARDNER ENGINES
W 11 102/4	VOLVO PENTA
W 1130	AIFO (IVECO-AIFO/OM/SOFIM)
W 1130/1	SOLE MARINE DIESEL
W 1140	AIFO (IVECO-AIFO/OM/SOFIM)
W 1140/2	VOLVO PENTA




# Verwendungsliste


## Application list


## Liste des types


## Elenco applicazioni

## Lista de empleo

MANN FILTER	
W 1140/5	AIFO (IVECO-AIFO/OM/SOFIM)
W 1140/5-3	AIFO (IVECO-AIFO/OM/SOFIM)
W 1150/2	VOLVO PENTA
W 1160	MAN ENGINES
W 1168/3	VOLVO PENTA
W 1170	AIFO (IVECO-AIFO/OM/SOFIM)
W 1170/7	AIFO (IVECO-AIFO/OM/SOFIM)
W 1254	JOHN DEERE POWER SYSTEMS
W 13 145/1	MWM
W 610/1	VOLVO PENTA
W 610/3	MARINER MARINE
W 610/3	MERCURY MARINE
W 610/3	SOLE MARINE DIESEL
W 67/1	HONDA MARINE
W 67/1	MARINER MARINE
W 67/1	MERCURY MARINE
W 67/1	NISSAN MARINE
W 67/1	SABB MOTOR (MARINE-ENGINES)
W 67/1	TOHATSU MARINE
W 67/2	JOHNSON MARINE
W 67/2	SUZUKI MARINE
W 712	ARONA ENGINES
W 712	EVINRUDE MARINE
W 712	FORD ENGINES
W 712	LEYLAND ENGINES
W 712/4	ARONA ENGINES
W 712/4	BUKH
W 712/6	BMW MARINE POWER
W 712/8	LOMBARDINI ENGINES
W 712/8	SOLE MARINE DIESEL
W 713/18	MERCURUISER MARINE ENGINES
W 713/18	OMC (OUTBOARD MARINE CORP)
W 713/18	VOLVO PENTA
W 714/3	AIFO (IVECO-AIFO/OM/SOFIM)
W 714/4	LOMBARDINI ENGINES
W 719/12	SOLE MARINE DIESEL
W 719/14	DEUTZ AG (ENGINES)
W 719/15	BMW MARINE POWER
W 719/29	VM MOTORI (DETROIT DIESEL)
W 723/3	PERKINS
W 75/3	VETUS MARINE ENGINES
W 77	LISTER ENGINES
W 77	MARINA MOTOR AS

MANN FILTER	
W 77	MERCURUISER MARINE ENGINES
W 77	RUGGERINI
W 77	VOLVO PENTA
W 77/2	FARYMANN DIESEL
W 8005	AIFO (IVECO-AIFO/OM/SOFIM)
W 811/80	MITSUBISHI MARINE
W 811/80	SOLE MARINE DIESEL
W 811/80	VETUS MARINE ENGINES
W 814/80	HONDA MARINE
W 814/80	NANNI DIESEL
W 816/80	SOLE MARINE DIESEL
W 914/2	AILSA CRAIG / ALBIN
W 914/2	FARYMANN DIESEL
W 914/2	VOLVO PENTA
W 916/1	FORD ENGINES
W 917	VOLVO PENTA
W 920	BUKH
W 920	MWM
W 920/11	VOLVO PENTA
W 920/21	BUKH
W 920/21	MERCURUISER MARINE ENGINES
W 920/7	SCANIA MARINE ENGINES
W 925	JOHN DEERE POWER SYSTEMS
W 930	MWM
W 930/15	SOLE MARINE DIESEL
W 930/20	PERKINS-SABRE MARINE ENGINES
W 936/2	CHRIS-CRAFT MARINE ENGINES
W 936/2	CRUSADER MARINE ENGINES
W 936/2	EVINRUDE MARINE
W 936/2	OMC (OUTBOARD MARINE CORP)
W 936/2	VOLVO PENTA
W 936/4	JOHN DEERE POWER SYSTEMS
W 936/5	CHRIS-CRAFT MARINE ENGINES
W 936/5	CRUSADER MARINE ENGINES
W 936/5	EVINRUDE MARINE
W 936/5	MERCURUISER MARINE ENGINES
W 936/5	OMC (OUTBOARD MARINE CORP)
W 940	HURTH MARINE TRANSMISSION
W 940	MWM
W 940/1	CHRIS-CRAFT MARINE ENGINES
W 940/1	CRUSADER MARINE ENGINES
W 940/1	DORMAN ENGINES
W 940/1	EVINRUDE MARINE
W 940/1	FORD ENGINES

MANN FILTER	
W 940/1	MERCURUISER MARINE ENGINES
W 940/1	OMC (OUTBOARD MARINE CORP)
W 940/1	SABB MOTOR (MARINE-ENGINES)
W 940/1	VOLVO PENTA
W 940/24	PERKINS
W 940/24	PERKINS-SABRE MARINE ENGINES
W 940/24	SOLE MARINE DIESEL
W 940/24	VM MOTORI (DETROIT DIESEL)
W 940/34	CUMMINS
W 940/37	FORD ENGINES
W 940/37	SABB MOTOR (MARINE-ENGINES)
W 940/44	STEYR MOTORS (MARINE ENGINES)
W 940/5	DEUTZ AG (ENGINES)
W 940/5	LEYLAND ENGINES
W 940/5	NANNI DIESEL
W 940/5	SABB MOTOR (MARINE-ENGINES)
W 950/1	SOLE MARINE DIESEL
W 950/13	VOLVO PENTA
W 950/17	SOLE MARINE DIESEL
W 950/18	CUMMINS
W 950/5	VOLVO PENTA
W 950/7	MERCURUISER MARINE ENGINES
W 950/7	PERKINS
W 950/7	VM MOTORI (DETROIT DIESEL)
W 950/7	VOLVO PENTA
W 962	BMW MARINE POWER
W 962	VOLVO PENTA
W 962/26	MAN ENGINES
W 962/26	NANNI DIESEL
W 962/6	DEUTZ AG (ENGINES)
W 962/6	MWM
WD 13 145	CATERPILLAR
WD 920	HURTH MARINE TRANSMISSION
WD 962	DEUTZ AG (ENGINES)
WDK 724	MAN ENGINES
WDK 724	NANNI DIESEL
WDK 962/10	AIFO (IVECO-AIFO/OM/SOFIM)
WK 11 102/5	CATERPILLAR
WK 1123/1	BMW MARINE POWER
WK 1149	AIFO (IVECO-AIFO/OM/SOFIM)
WK 1168	AIFO (IVECO-AIFO/OM/SOFIM)
WK 1168	CATERPILLAR
WK 42/1	FARYMANN DIESEL
WK 42/14	HONDA MARINE

MANN FILTER	
WK 68/1	HONDA MARINE
WK 712/2	MWM
WK 712/2	VETUS MARINE ENGINES
WK 712/2	VOLVO PENTA
WK 712/3	DEUTZ AG (ENGINES)
WK 712/3	LOMBARDINI ENGINES
WK 716	SOLE MARINE DIESEL
WK 723	BMW MARINE POWER
WK 723	CUMMINS
WK 723	DEUTZ AG (ENGINES)
WK 723	LOMBARDINI ENGINES
WK 723	SABB MOTOR (MARINE-ENGINES)
WK 723	SOLE MARINE DIESEL
WK 723	STEYR MOTORS (MARINE ENGINES)
WK 723	VALMET MARINE ENGINES (SISU DIESEL)
WK 723	VETUS MARINE ENGINES
WK 723	VOLVO PENTA
WK 723/1	SCANIA MARINE ENGINES
WK 731	CUMMINS
WK 731	DEUTZ AG (ENGINES)
WK 811/86	VOLVO PENTA
WK 818/80	SOLE MARINE DIESEL
WK 832	BUKH
WK 842	DEUTZ AG (ENGINES)
WK 842	SCANIA MARINE ENGINES
WK 842	VM MOTORI (DETROIT DIESEL)
WK 842	VOLVO PENTA
WK 842/2	AIFO (IVECO-AIFO/OM/SOFIM)
WK 842/2	BMW MARINE POWER
WK 842/2	PERKINS-SABRE MARINE ENGINES
WK 842/2	SOLE MARINE DIESEL
WK 842/2	VM MOTORI (DETROIT DIESEL)
WK 842/2	VOLVO PENTA
WK 940/15	STEYR MOTORS (MARINE ENGINES)
WK 940/5	DEUTZ AG (ENGINES)
WK 940/5	MWM
WK 950/3	CATERPILLAR
WK 950/6	AIFO (IVECO-AIFO/OM/SOFIM)
WP 11 102	VOLVO PENTA
WP 1144	AIFO (IVECO-AIFO/OM/SOFIM)
WP 1169	AIFO (IVECO-AIFO/OM/SOFIM)
WP 12 300	CUMMINS
WP 931	CRUSADER MARINE ENGINES

# Vergleichsliste

Cross reference list • Table de correspondance • Elenco comparativo • Lista comparativa

MANN FILTER	
<b>AIFO (FIAT/OM/SOFIM)</b>	
1 410 041	W 1140/5
190 0823	WP 1144
190 1602	W 1140
190 1603	W 8005
190 1604	W 1170
190 1605	WK 1168
190 1606	W 1130
190 1629	P 917 x
190 1687	P 917 x
190 1796	W 11 000-3
190 1929	P 917 x
190 2047	WP 1144
190 2076	WP 1144
190 2102	WP 1169
190 2197	W 1140/5-3
190 3628	WP 1144
190 3629	WP 1169
190 3715	WP 1169
190 3785	WP 1144
190 7460	WDK 962/10
190 7539	WK 950/6
190 7566	W 8005
190 7567	W 1140
190 7570	W 1170
190 7578	W 1140/5-3
190 7579	W 11 000-3
190 7580	WP 1144
190 7581	WP 1169
190 7582	WP 1144
190 7583	WP 1144
190 7584	WP 1169
190 7818	W 1140/5
190 8547	WK 950/6
190 9100	P 917 x
190 9103	WK 1168
190 9119	WK 1168
1901603	W 8005
1902096	P 982 x
1902138	WK 842/2
1909101	W 8005
1909102	W 1140
1909103	WK 1168
1909107	P 982 x
1909119	WK 1168
1909137	W 1170
193 0010	WK 842/2
193 0542	WP 1169
193 0823	WP 1144
193 0906	WP 1169
193 0992	WK 950/6
193 1100	WDK 962/10
1930213	WP 1144
2654392	W 1140
299 1585	WDK 962/10
299 2544	W 1170/7
4027979	W 1140
4339509	W 714/3
4356500	W 714/3
4363484	W 714/3
4371581	W 714/3
4382101	W 714/3
4434790	W 714/3
4434792	W 714/3
4434825	W 1130
4561986	P 917 x
4597232	W 8005
4600875	W 8005
4602186	W 1140

MANN FILTER	
<b>AIFO (FIAT/OM/SOFIM)</b>	
4607360	W 1140
4608186	W 1140
4612227	P 917 x
4618310	WK 1168
4621540	P 917 x
4621739	P 917 x
4621740	P 917 x
4625546	W 1140
4625547	W 8005
4629544	W 8005
4630786	W 8005
4643371	W 8005
4644293	WK 1168
4651986	P 917 x
4667338	W 1170
4667339	W 1170
4667755	W 1170
4669550	P 917 x
4669551	P 917 x
4680444	P 917 x
4694322	WK 1168
4712132	W 1130
4719150	W 1130
4730586	W 8005
4730587	W 1140
4741272	W 1140/5
4741274	W 1140/5-3
4742848	WK 1168
4764725	WK 842/2
4777082	W 1130
4787410	WP 1144
4787733	WP 1169
4788503	WK 1168
4795601	WK 842/2
4813127	WK 842/2
4814454	WK 842/2
4964322	WK 1168
5003 15480	WK 1149
5951661	WK 842/2
5962400	WK 842/2
5981936	WK 842/2
5983298	P 917 x
5983958	P 917 x
7301916	WP 1144
7571569	WP 1144
7581562	W 714/3
8 107 486	WK 950/6
8107716	WK 950/6
9 948 4067	WDK 962/10
9819500	P 917 x
994 45200	W 1170/7
<b>BMW</b>	
11 42 1 250 534	W 712/6
11 42 1 251 964	H 1038
11 42 1 256 402	H 1038
11 42 1 258 039	W 712/6
11 42 1 265 945	H 1038
11 42 1 266 773	W 719/15
11 42 1 267 597	W 712/6
11 42 1 272 604	W 712/6
11 42 1 278 059	W 712/6
11 42 1 287 836	W 719/15
11 42 9 061 197	W 712/6
11 42 9 061 198	W 719/15
13 32 1 761 278	WK 1123/1
13 32 2 241 303	WK 1123/1
13 71 2 960 105	C 3394

MANN FILTER	
<b>BMW</b>	
13 72 1 261 012	C 3394
13 72 1 271 254	C 3394
13 72 1 278 138	C 3394
13 72 1 278 139	C 3394
13 72 2 960 105	C 3394
27 81 3 827 1254	C 3394
<b>CATERPILLAR</b>	
1 P - 2299	WK 950/3
1 R - 0658	W 11 102/4
1 R - 0711	WK 950/3
1 R - 0712	WK 11 102/5
1 R - 0716	WD 13 145
1 R - 0739	W 11 102/4
1 R - 0740	WK 950/3
1 W - 2660	WD 13 145
1 W - 3300	W 11 102/4
1 W - 8633	WK 950/3
2 P - 4004	W 11 102/4
2 P - 4005	WD 13 145
4 N - 5823	WK 11 102/5
6 N - 3784	WK 950/3
<b>CHRIS-CRAFT</b>	
0681-08130	W 936/5
1681-06536	W 940/1
17131	W 940/1
6536	W 940/1
<b>CUMMINS</b>	
3318853	WP 12 300
3825970	WP 12 300
3903224	W 940/34
3903264	W 950/18
3903640	WK 731
FF-5052	WK 731
<b>DEUTZ AG</b>	
0117 4420	W 11 102
0117 4484	W 719/14
0118 0597	WK 723
0118 0977	WD 962
0293 1092	HU 931 x
0293 1093	HU 947/2 x
0420 8014	HU 931 x
0420 8015	HU 947/2 x
116 0024	W 940/5
116 0243	WK 731
116 1582	WK 731
116 2757	W 962/6
116 2921	W 962/6
116 4406	W 11 102
116 4620	WK 940/5
116 8398	P 811
117 3430	W 962/6
117 3481	W 940/5
117 3765	W 11 102
117 4391	WK 842
117 4418	W 940/5
117 4420	W 11 102
117 4421	W 962/6
117 4422	WK 940/5
117 4423	WK 731
117 4482	WK 842
117 4484	W 719/14
117 4576	W 962/6
117 4577	W 962/6
117 5893	P 811

# Vergleichsliste

Cross reference list • Table de correspondance • Elenco comparativo • Lista comparativa

MANN FILTER	
<b>DEUTZ AG</b>	
118 0392	WK 712/3
118 0596	WK 712/3
118 0597	WK 723
118 0977	WD 962
118 1061	P 811
128 9054	P 811
213 3943	WK 842
420 8014	HU 931 x
420 8015	HU 947/2 x
<b>DORMAN</b>	
DA 111	W 940/1
DA 429/4	P 917 x
JV 429/4	P 945 x
K 429/4	P 824 x
L 429 A/4	P 824 x
Q 424/4	P 917 x
<b>FARYMANN</b>	
541 002-2	W 914/2
541 025-1	WK 42/1
541 050-2	W 77/2
<b>FOMOCO</b>	
100E 6731 A	H 816 x
113E 6714 A	H 715/1 n
113E 6731 A	H 715/1 n
15-38624	P 810 x
213E 9601 A	C 2552/1
213E 9601 B	C 2552/1
2700E 6731 A	H 1029/1 n
2701E 6731 A	H 1029/1 n
2701E 6731 A2	H 1029/1 n
2701E 9150 B	P 917 x
2701E 9155 B	P 917 x
2702E 6731 A	H 1038 x
2703E 6731 A	H 1038 x
2704E 9150	P 917 x
2720E 6714 A	W 916/1
2720E 9601 A	C 2552/1
2721E 6714 A	C 2552/1
2724E 6714 A	W 916/1
2724E 6714 B	W 916/1
2724E 6714 C	W 916/1
631M 6714 AA	W 712
712F 9601 BA	C 2552/1
712F 9601 DI	C 2552/1
715F 6714 AA3A	H 1029/1 n
715F 6731 BA1A	H 1038 x
715HF 6731 AA	H 1029/1 n
741M 6714 BA	W 712
74HM 6714 AA	W 916/1
74HM 6714 BA	W 916/1
74HM 6714 BB	W 916/1
74HM 6714 CA	W 916/1
74HM 6714 CB	W 916/1
753F 6731 A1A	H 1029/1 n
755F 6714 AA	H 1029/1 n
755F 9150 AA	P 917 x
785F 6714 AA1A	W 940/37
785F 6714 AA2A	W 940/37
785F 6714 AA3A	W 940/37
825F 9150 A2A	P 917 x
927A 6731	H 820/3 x
957E 6731	H 820/3 x
A690 X 6731 CA	W 916/1
A690 X 6A692RA	W 712
A700 X 6714 AA	W 712

MANN FILTER	
<b>FOMOCO</b>	
A700 X 6714 HA	W 916/1
A700 X 6731 AAA	H 816 x
A700 X 6731 AEA	H 816 x
A710 X 6714 CA	W 916/1
A710 X 6714 CA	W 940/1
A710 X 6714 DA	W 916/1
A710 X 6714 EA	W 916/1
A730 X 6731 T3A	H 820/3 x
A740 X 6714 FA	W 916/1
A760 X 6714 KA	W 712
B7A 6714 A	W 940/1
B7A 6731 AB	W 940/1
B8A 6731 A	W 940/1
B9AE 6714 A2	W 940/1
B9AE 6714 A6	W 940/1
B9AE 6714 B	W 940/1
C2TZ 6708 A	H 1029/1 n
C2TZ 6731 A	H 1029/1 n
C3TA 9176 A	P 917 x
C3TZ 9365 B	P 917 x
C4AE 6714 A	W 940/1
C5NE 9176 A	P 917 x
C5NE 9176 C	P 917 x
C7NN 9176 A	P 917 x
C7TZ 6731 A	H 1029/1 n
C7TZ 6731 B	H 1038 x
C7TZ 9365 A	P 917 x
C7TZ 9365 C	P 917 x
C9TZ 9365 A	P 917 x
CC11AZ 6731 A	W 940/1
D2NN 6714 A	W 940/1
D8NN 9N074 AA	P 917 x
D8NN 9N074A	P 917 x
D9AE 6714 AA	W 940/1
D9AZ 6731 A	W 940/1
D9NN 6714 AA	W 940/1
D9NN 6714EA	W 940/1
DONN 6714 A	W 940/1
DONN 6714 B	W 940/1
DONN 9176 B	P 917 x
DONN 9N074 B	P 917 x
E1ADDN 99162 B	P 810 x
ETADKN 18631 C	H 1029/1 n
E9AE 6714 B	W 940/1
EGC 6714 A	W 940/1
ECZ 6714 C	W 940/1
EDC 6714 A	W 940/1
EDG 6714 C	W 940/1
MHK 6714 A	W 940/1
<b>FORD</b>	
11405 640	W 916/1
11425 472	W 916/1
11436 936	W 916/1
11464 497	W 916/1
11464 498	W 916/1
11525 472	W 916/1
11525 802	W 916/1
1423 477	P 917 x
1457 512	W 712
1462 805	W 712
1473 773	W 916/1
1482 151	W 916/1
1485 888	C 2552/1
1495 704	H 816 x
1498 014	W 712
1501 433	H 1029/1 n
1501 434	H 1029/1 n

MANN FILTER	
<b>FORD</b>	
1501 435	H 1029/1 n
1501 831	C 2552/1
1501 833	C 2552/1
1502 484	H 1038 x
1503 831	C 2552/1
1503 833	C 2552/1
1508 831	W 916/1
1515 160	W 916/1
1536 304	W 712
1538 624	P 810 x
1538 625	P 810 x
1538 884	H 1038 x
1540 787	H 1038 x
1553 370	W 712
1555 370	W 712
1555 451	W 916/1
1556 297	W 916/1
1556 697	H 715/1 n
1559 937	W 712
1564 767	W 916/1
1565 486	W 916/1
1568 409	H 1038 x
1568 410	H 1029/1 n
1582 036	W 940/37
1582 037	W 940/37
1582 038	W 940/37
1582 261	P 917 x
1614 735	W 940/1
1635 103	P 917 x
1704 132	H 715/1 n
1715 762	P 810 x
1718 968	H 820/3 x
1770 07	H 1038 x
1771 007	H 1029/1 n
1771 008	H 1038 x
1794 446	W 940/1
1823 491	P 917 x
1829 195	W 940/1
3914 074	P 917 x
4411 064	H 1038 x
5000 513	W 940/1
5000 831	H 820/3 x
5000 832	H 820/3 x
5000 833	H 820/3 x
5000 834	H 820/3 x
5001 248	W 916/1
5002 193	H 715/1 n
5002 230	W 916/1
5002 530	W 712
5003 329	W 712
5003 331	W 712
5003 559	W 916/1
5003 560	W 916/1
5003 561	W 916/1
5003 930	W 712
5003 932	W 916/1
5003 968	W 712
5004 926	W 712
5008 677	W 916/1
5010 518	P 917 x
5011 780	W 712
5011 782	W 712
5013 143	W 712
5013 319	W 712
5016 957	W 916/1
5016 960	W 940/1
5029 459	P 917 x
6041 176	W 712

MANN FILTER	
<b>FORD</b>	
6149 716	P 917 x
6149 717	P 917 x
6161 789	P 917 x
7235 770	P 917 x
<b>GENERAL MOTORS (GM)</b>	
1504256	PF 1025
1504314	PF 1025
1504347	PF 1025
1504440	PF 1025
1595502	PF 1025
1595883	PF 1025
2192855	P 825/1 v
2340700	PF 1025
3234142	P 825/1 v
3249665	P 825/1 v
3281672	P 825/1 v
3291672	P 825/1 v
5192802	P 825/1 v
5192808	P 825/1 v
5192853	P 825/1 v
5192855	P 825/1 v
5199838	P 825/1 v
5570676	PF 1025
5572263	PF 1025
5572425	PF 1025
5573014	H 12 105 x
5573102	H 12 105 x
5573262	P 825/1 v
5573264	P 825/1 v
5573266	P 825/1 v
5573491	P 825/1 v
5573614	P 825/1 v
5573754	P 825/1 v
5574508	P 825/1 v
5574809	P 825/1 v
5574917	P 825/1 v
5575995	H 12 105 x
5576067	H 12 105 x
5576141	PF 1025
5576200	H 12 105 x
5577106	H 12 105 x
5577124	H 12 105 x
6427275	H 12 105 x
6436798	P 825/1 v
6437275	H 12 105 x
6438590	H 12 105 x
9042680	P 825/1 v
<b>HONDA</b>	
15200 PH1 004	W 814/80
15220 PH1 014	W 814/80
15400 611 003	W 814/80
15400 679 003	W 814/80
15400 679 004	W 814/80
15400 679 013	W 814/80
15400 679 023	W 814/80
15400 MJO 003	W 814/80
15400 PC6 003	W 814/80
15400 PC6 004	W 814/80
15400 PFB 004	W 67/1
15400 PH1 003	W 814/80
15400 PH1 004	W 814/80
15400 PH1 014	W 814/80
15400 PH1 F03	W 814/80
15400 PH9 004	W 814/80
15400 PJ7 005	W 67/1
15400 PJ7 015	W 67/1

MANN FILTER	
<b>HONDA</b>	
15400 PK1 003	W 814/80
15400 PLC 003	W 814/80
15400 PR3 003	W 814/80
15400 PR3 004	W 814/80
16010 S01 A30	WK 68/1
16010 S01 A31	WK 68/1
16010 S01 A32	WK 68/1
16010 ST5 931	WK 68/1
16010 ST5 932	WK 68/1
16010 ST5 933	WK 68/1
<b>JOHN DEERE</b>	
AR 58 956	W 936/4
RE 57 394	W 1254
RE 59 754	W 925
T 19 044	W 936/4
<b>LOMBARDINI</b>	
104.2175.104	W 714/4
104.2175.116	W 714/4
107.2175.107.00	W 75/3
107.2175.117.06	W 75/3
107.2175.152	C 2860/3
107.2175.184	W 75/3
115.2175.102	W 712/8
115.2175.131	W 712/8
115.2175.152	C 2860/3
217.5504.6	WK 723
276.2175.42	P 917 x
<b>MAN</b>	
51.05500.6073	HU 951 x
51.05501.0005	W 962/26
51.05501.0006	W 962/26
51.05501.7166	W 1160
51.05501.7180	W 1160
51.05504.0063	H 1034/4
51.05504.0069	H 12 110/2
51.05504.0070	H 12 110/2
51.05504.0071	H 12 110/2
51.05504.0074	H 1050/2
51.05504.0075	H 1034/4
51.05504.0076	H 1050/2
51.05504.0077	H 1050/2
51.05504.0085	H 1275
51.05504.0086	H 1275
51.05504.0087	H 12 110/2
51.05504.0088	H 1050/2
51.05504.0090	H 12 110/2
51.05504.0091	H 1275
51.05504.0104	H 12 110/2
51.05504.0105	HU 951 x
51.12503.0039	WDK 724
51.12503.0040	WDK 724
81.05504.0038	H 1275
81.05504.0039	H 12 110/2
81.05504.0040	H 1275
81.05504.0041	H 12 110/2
81.05504.0047	H 1050/2
81.05504.0050	H 1050/2
81.12503.0048	P 811
81.12503.0054	P 811
81.12503.0063	P 811
81.12503.0075	WDK 724
<b>MERCURISER</b>	
35-816168	W 950/7
52 731	W 936/5
54 111	W 936/5

MANN FILTER	
<b>MITSUBISHI</b>	
MD 017440	W 811/80
MD 069982	W 811/80
MD 136466	W 811/80
MD 136790	W 811/80
MD 322508	W 811/80
MD 352626	W 811/80
<b>MWM</b>	
12276605	W 11 102/17
6.0541.14.2.0012	P 811
6.0541.18.8.0001	W 920
6.0541.18.8.0002	W 940
6.0541.18.8.0003	W 930
6.0541.18.8.0004	WK 940/5
6.0541.18.8.0006	WK 712/2
6.0541.29.1.0006	P 811
6.0541.29.7.0036	H 15 222/2
6.0541.29.7.0039	W 13 145/1
6.0541.78.8.0001	W 920
6.0541.78.8.0002	W 940
6.0541.78.8.0003	W 930
6.0690.68.8.0101	P 811
<b>NISSAN</b>	
15208-3J400	W 67/1
15208-3J400XX	W 67/1
15208-65F00	W 67/1
15208-65F01	W 67/1
15208-65F10	W 67/1
15208-9F600	W 67/1
<b>OMC</b>	
173233	W 936/5
<b>PERKINS</b>	
1 879 513	P 917 x
2 236 054	H 1038 x
2 236 295	P 917 x
2 650 090	P 917 x
2 654 055	H 827/1 n
2 654 407	W 950/7
2 654 408	W 723/3
2 656 612	P 917 x
2 656 621	P 917 x
26 540 005	H 827/1 n
26 540 055	H 827/1 n
26 540 077	H 827/1 n
26 540 110	H 1038 x
26 540 132	H 820/3 x
26 540 154	H 1038 x
26 540 253	H 1038 x
26 560 017	P 917 x
26 560 073	P 810 x
26 560 077	H 827/1 n
26 560 088	P 935/2
26 560 090	H 827/1 n
26 560 125	P 935/2
26 560 602	P 945 x
26 561 117	P 917 x
26 566 602	P 945 x
31 944	P 923/1 x
33 425	P 923/1 x
<b>SCANIA</b>	
111 7285	W 11 102/14
134 7726	W 11 102/14
140 1462	WK 723/1
142 9059	PU 941 x



# Vergleichsliste


Cross reference list • Table de correspondance • Elenco comparativo • Lista comparativa

MANN FILTER	
<b>SCANIA</b>	
143 9036	HU 1072 x
144 6432	PU 941 x
173 171	W 920/7
326 065	WK 723/1
343 144	WK 842
364 624	WK 723/1
365 729	C 30 880/2
370 754	C 30 880/2
395 773	C 30 703
562 810	W 11 102/14
965 729	C 30 880/2
<b>STEYR MOTORS</b>	
2177745/1	WK 940/15
2178582/1	W 940/44
2203710/0	WK 723
<b>SUZUKI</b>	
16510-60B11	W 67/2
16510-81420	W 67/2
16510-82701	W 67/2
16510-82702	W 67/2
<b>TOHATSU</b>	
3R007-6150M	W 67/1
<b>VALMET (SISU DIESEL)</b>	
2033 1343	WK 723
8353 31343V	WK 723
<b>VM (MOTORI VM)</b>	
4 531 045	WK 842
4 531 054	P 917 x
4 531 059	P 945 x
41 150 066 A	W 950/7
41 150 068 A	W 940/24
45 310 059 A	P 945 x
45 310 071 A	WK 842/2

MANN FILTER	
<b>VOLVO-PENTA</b>	
203 339	C 3483/1
233 897-8	P 811
3 517 857-3	W 917
3 581 078	P 917 x
3 581 078-7	P 917 x
3 825 133-6	WK 723
3 827 069-0	W 713/18
383 123-6	W 962
4 785 974-9	W 950/13
422 994-4	W 1150/2
466 634-3	W 11 102/4
466 987	WK 723
471 034-9	W 1140/2
477 556-5	WP 11 102
829 993-5	WK 842/2
834 337	W 77
835 779-0	W 940/1
847 741-6	W 1168/3
858 201	P 917 x
860 874	WK 842
860 874-7	WK 842
861 474-5	W 610/1
861 476	W 920/11
861 476-0	W 920/11
861 477-8	WK 811/86
876 554-7	P 715
<b>WÄRTSILÄ</b>	
470200	P 19 185
471135	H 20 211


# Mängelhaftungs- und Produkthaftungszusage

Defect liability and product liability assurance • Engagement sur la responsabilité des défauts et la responsabilité du fait des produits • Declaración en materia de responsabilidad por defectos y sobre el producto • Responsabilità per difetti e sui prodotti

 MANN-FILTER Produkte zeichnen sich durch einen hohen Qualitätsstandard aus. Dieser entspricht unabhängig vom Fertigungsstandort uneingeschränkt der an Erstausrüstungskunden gelieferten Qualität, die in einer Vielzahl von Qualitätsauszeichnungen bedeutender Kfz-Hersteller und Zertifizierungen aller Standorte nach DIN/ISO 9000ff. Bestätigung findet. Auf der Basis dieses anerkannten hohen Qualitätsniveaus unserer Fertigung und unserer Produkte können wir nachstehende Zusagen machen:


- Wir bearbeiten Beanstandungen unverzüglich und sorgfältig.
- Wir gewährleisten, dass alle von uns hergestellten Produkte bei bestimmungsgemäßem Betrieb und sachgemäßer Verwendung frei von durch uns verschuldeten Material- und Verarbeitungsfehlern sind.
- Mängelansprüche verjähren in 12 Monaten nach Lieferung. Dies gilt nicht, soweit gesetzlich längere Fristen vorgeschrieben sind, z. B. in Fällen der Verletzung des Lebens, des Körpers oder der Gesundheit, einer vorsätzlich oder grob fahrlässig begangenen Pflichtverletzung unsererseits, falls wir einen Mangel arglistig verschweigen, gegenüber nicht gewerblichen Endverbraucher (24 Monate) und bei gesetzlichen Rückgriffsmöglichkeiten für gewerbliche Verkäufer.
- Unsere Mängelhaftung schließt eine angemessene Kostenerstattung bei einem durch unser Produkt verschuldeten Motorschaden ein.
- Wenn trotz unserer umfassenden Qualitätssicherungsmaßnahmen ein mangelhaftes Teil in den Handel gelangt, übernehmen wir bei einem durch unser Verschulden verursachten Schaden die Haftung für direkte, unmittelbare Schäden am Liefergegenstand nach den gesetzlichen Bestimmungen und die Produkthaftung nach dem Produkthaftungsgesetz. Weiterhin übernehmen wir eine Haftung für Schäden anderer Art oder für Folgeschäden/-kosten im Rahmen der gesetzlichen Bestimmungen.

Voraussetzung für Mängelhaftungs- und/oder sonstige Schadensersatzansprüche ist u. a. die Einhaltung der vom Fahrzeug-/Motoren- bzw. Gerätehersteller vorgeschriebenen oder empfohlenen Einbau-/Wartungs- und Wechselvorschriften.

 The distinguishing feature of MANN-FILTER products is their high quality; they are to OE standard, regardless of their production site. This has been confirmed by the many quality awards received from renowned motor vehicle manufacturers, and the fact that all our locations are certified to DIN/ISO 9000 ff. Based on our acknowledged high quality manufacturing and products, we are able to make the following assurances:

- We deal with complaints carefully and without delay.
- We guarantee that all the products manufactured by us are free of material and processing defects if they are operated in the intended way and used properly.
- Claims for defects are subject to the Statute of Limitations, ie: 12 months after delivery. This does not apply if longer periods are prescribed by law, e.g. in the event of injury to life, limb and health, a violation of contractual obligations by malice aforethought or gross negligence on our part, if we willfully withhold a defect, towards commercial end users (24 months) and for statutory possibilities of recourse for commercial vendors.
- Our defect liability includes a suitable reimbursement of costs in the event of engine damage caused by one of our products.
- If a defective part reaches the trade despite our extensive quality assurance measures, we shall assume liability for direct damage to the object of delivery according to statutory provisions and also product liability according to the Product Liability Act in the event of damage caused through fault of ours. In addition, we assume liability for damage of other kinds or for consequential damage/costs within the framework of the statutory provisions.


The prerequisite for claims to defect liability and/or other claims to damage is, amongst other things, compliance with the installation/maintenance and replacement directives prescribed or recommended by the vehicle/engine or appliance manufacturer.

 Les produits MANN-FILTER se caractérisent par un niveau de qualité élevé. Ce dernier est totalement conforme, quel que soit le site de fabrication, à la qualité livrée aux clients de première monte et validée par une multitude de récompenses décernées par des constructeurs automobiles de renom ainsi que par la certification de tous les sites aux normes DIN/ISO 9000 et suiv. Partant de ce haut niveau de qualité de notre fabrication et de nos produits, reconnu par tous, nous pouvons nous engager sur les éléments suivants :

- Nous traitons les réclamations avec attention et sans délai.
- Nous garantissons que tous les produits fabriqués par nos soins sont exempts de défauts de matériel et de fabrication imputables à notre responsabilité, sous réserve d'une exploitation conforme et d'une utilisation correcte.
- Les réclamations pour défauts sont prescrites après 12 mois, sauf si la législation prévoit des délais plus longs, par ex. en cas d'atteinte à la vie, à l'intégrité physique ou à la santé, de manquement (intentionnel ou relevant d'une négligence grossière) à nos obligations, de dissimulation intentionnelle d'un défaut, ainsi que vis-à-vis des consommateurs finaux non professionnels (24 mois) et sous réserve des possibilités de recours légales pour les vendeurs professionnels.

- Notre responsabilité sur les défauts inclut un remboursement approprié des coûts en cas de dommage moteur imputable à notre produit.
- S'il arrive qu'une pièce défectueuse parvienne dans le commerce malgré nos mesures exhaustives d'assurance qualité, nous assumons, en cas de dommage pouvant nous être imputé, la responsabilité des dommages directs et immédiats à l'objet de la livraison conformément aux dispositions légales et la responsabilité du fait du produit selon la loi allemande sur la responsabilité du fait des produits. Nous assumons également la responsabilité des dommages d'autre nature ou des dommages/coûts consécutifs dans le cadre des dispositions légales.

Pour être acceptées, les réclamations sur la responsabilité des défauts et/ou les demandes de dommages-intérêts impliquent notamment le respect des consignes de pose/entretien/remplacement prescrites ou recommandées par le constructeur du véhicule, du moteur ou de l'appareil.

 I prodotti MANN-FILTER si contraddistinguono per un elevato standard di qualità. Indipendentemente dallo stabilimento produttivo, questo corrisponde sempre alla qualità fornita ai clienti di primo equipaggiamento che trova conferma in una serie di riconoscimenti di qualità da parte di importanti produttori di automobili e certificati di tutti i paesi in base alla norma DIN/ISO 9000ff. In base al riconosciuto elevato livello qualitativo della nostra produzione e dei nostri prodotti, possiamo affermare quanto segue:

- Trattiamo ogni reclamo con tempestività e attenzione.
- Assicuriamo che tutti i prodotti da noi realizzati sono privi di difetti di materiale e di lavorazione a noi imputabili se vengono messi in funzione conformemente alle disposizioni e utilizzati in modo corretto.
- I reclami per difetti cadono in prescrizione dopo 12 mesi dalla consegna. Questo non vale nel caso in cui, per legge, siano previsti periodi più lunghi, ad esempio nei casi di pericolo di morte, di lesioni o di danni alla salute, una violazione dei doveri intenzionale o dovuta a negligenza da parte nostra, nel caso in cui omettiamo in malafede un difetto nei confronti di utenti finali non commerciali (24 mesi) e nel caso di possibilità di diritto di recesso previsto a norma di legge per gli acquirenti industriali.
- La nostra responsabilità per eventuali difetti comprende un rimborso dei costi adeguato in caso di danni al motore imputabili ad un nostro prodotto.
- Se, nonostante tutte le nostre assicurazioni di qualità, in commercio dovesse arrivare un prodotto difettoso, ci assumiamo la responsabilità per i danni diretti e immediati all'oggetto della fornitura causati da una nostra mancanza, in conformità con le disposizioni legali. Ci assumiamo inoltre la responsabilità in merito al prodotto in base alla legge corrispondente. Ci assumiamo inoltre la responsabilità per danni di altro genere o per danni/costi sequenziali nell'ambito della normativa legale.

Presupposto per i reclami dovuti a difetti e/o i diritti al risarcimento dei danni è, tra le altre cose, l'osservanza delle istruzioni di montaggio, manutenzione e sostituzione fornite o consigliate dal produttore di automobili, motori o dispositivi.

 Los productos MANN-FILTER se caracterizan por su elevado nivel de calidad, independientemente del lugar de fabricación. Este nivel corresponde plenamente a la calidad entregada a clientes de primer equip, confirmada por numerosas distinciones de calidad de importantes fabricantes de vehículos, y la certificación de todos los centros de trabajo con arreglo a las normas DIN/ISO 9000 y siguientes. Sobre la base del reconocido alto nivel de calidad de nuestros procesos de fabricación y nuestros productos, podemos ofrecer las siguientes garantías:

- Tramitamos las reclamaciones de inmediato y minuciosamente.
- Garantizamos que todos los productos que fabricamos se encuentran libres de defectos de material y fabricación imputables a nosotros, si se utilizan de la forma prescrita y para el fin previsto.
- La garantía expira 12 meses después de la entrega. Salvo que la legislación establezca plazos más prolongados, como por ejemplo, en caso de atentado contra la vida, el cuerpo o la salud, un infracción de nuestras obligaciones premeditada o debida a negligencia grave, en caso de silenciar un defecto ante usuarios finales no industriales (24 meses) y en caso de recurso legal para los vendedores profesionales.
- Nuestra responsabilidad por defectos incluye una indemnización razonable de los daños que nuestro producto haya causado al motor.
- Si a pesar de nuestras amplias medidas de aseguramiento de la calidad, una pieza defectuosa llegase al usuario, y se produjesen daños imputables a nosotros, asumimos la responsabilidad de dichos daños, tanto directos como indirectos inmediatos, producidos por el objeto entregado, de conformidad con las disposiciones legales y la responsabilidad sobre el producto con arreglo a la Ley relativa a la responsabilidad sobre los productos. Asimismo asumimos la responsabilidad de los daños de todo tipo o daños y gastos derivados en el marco de las disposiciones legales.

Para reclamar defectos y/o la indemnización de daños es necesario, entre otras cosas, haber cumplido las instrucciones de instalación, mantenimiento y sustitución dadas por los fabricantes del vehículo, motor o aparatos.




## Für alle Anforderungen die passenden Filter

The right filter for every requirement · Des filtres adaptés à chaque besoin · Il filtro giusto per ogni esigenza ·  
El filtro adecuado para todos los requerimientos

 Filter und  
Filterelemente  
von MANN+HUMMEL für:


- Pkw und Transporter
- Lkw und Busse
- Bau- und Land-  
maschinen und  
Motoren
- Motorräder
- Schiffe und Boote

 Filters and  
filter elements  
by MANN+HUMMEL for:

- Cars and transporters
- Trucks and buses
- Construction and  
agricultural equipment  
and industrial engines
- Motorcycles
- Ships and boats

 Filtres et  
éléments filtrants  
de MANN+HUMMEL pour:

- Voitures de tourisme  
et véhicules utilitaires
- Poids-lourds et autobus
- Engins de chantiers,  
machines agricoles et  
moteurs industriels
- Motos
- Navires et bateaux

 Filtri e cartucce della  
MANN+HUMMEL per:

- Autovetture e furgoni
- Camion e autobus
- Veicoli edili e agricoli  
e motori
- Motoveicoli
- Navi e barche

 Filtros y  
elementos filtrantes  
de MANN+HUMMEL para:

- Automóviles y  
vehículos de transporte
- Camiones y autobuses
- Máquinas para la  
construcción y  
agricultura y motores
- Motocicletas
- Embarcaciones y barcos



**MANN+HUMMEL GMBH**

Automotive Aftermarket, 71631 Ludwigsburg, Germany  
Customer Service Center

Germany: Tel. +49 (71 41) 98-25 50, Fax +49 (71 41) 98-25 58

Other countries: Tel. +49 (71 41) 98-28 80, Fax +49 (71 41) 98-25 58

e-mail: [customer-service@mann-hummel.com](mailto:customer-service@mann-hummel.com), Internet: [www.mann-filter.com](http://www.mann-filter.com)